

# VÝROČNÁ SPRÁVA za rok 2002

Organizácia: **Divadelný ústav**  
Rezort: **Ministerstvo kultúry SR**  
Typ hospodárenia: **príspevková organizácia**

Miesto konania verejného odpočtu:

Čas konania verejného odpočtu: 9,30 hod. Jakubovo nám.12, Bratislava – I. poschodie  
č.dv.109 A

Výročná správa je na internetovej stránke MKSR: [www.culture.gov.sk/odpocety/du.rts](http://www.culture.gov.sk/odpocety/du.rts)

Výročná správa je na internetovej stránke organizácie: [www.theatre.sk](http://www.theatre.sk)

## OBSAH:

	strana
1.1. Identifikácia organizácie	3
2.2. Poslanie a strednodobý výhľad organizácie	3 -
4	
3.3. Kontrakt organizácie s ústredným orgánom a jeho plnenie	4
4.4. Činnosti/produkty organizácie a ich náklady	
5 - 23	
5.5. Rozpočet organizácie	24
- 32	
6.6. Personálne otázky	33
- 34	
7.7. Ciele a prehľad ich plnenia	35
8.8. Hodnotenie a analýza vývoja organizácie v roku 2001	36
9.9. Hlavné skupiny užívateľov výstupov organizácie	37

## **1.1 IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE**

Názov organizácie: Divadelný ústav  
Sídlo organizácie: Bratislava 813 57, Jakubovo nám. 12  
Identifikačné číslo organizácie: 164 691  
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
Dátum zriadenia: 01. 01. 1969  
Zriaďovacia listina: Rozhodnutie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o zmene a doplnení zriaďovacej listiny Národného divadelného centra vydanéj 27. 1. 1999 pod číslom MK - 265/1999-1 platnej s účinnosťou od 1. 2. 1999  
Forma hospodárenia: príspevková organizácia.

Štatutárny orgán - riaditeľka: Mgr. Silvia Hroncová

Členovia vedenia organizácie:

- Doc. PhDr. Ján Jaborník, vedúci Oddelenia divadelnej dokumentácie a informatiky
- Mgr. Juraj Šebesta, PhD., vedúci Oddelenia výskumu a edičnej činnosti
- Ing. Zuzana Uličianska, vedúca Oddelenia vonkajších vzťahov
- RNDr. Margaréta Klimáčková, vedúca Oddelenia riaditeľa
- Milada Mercová, vedúca Ekonomického oddelenia

Hlavné činnosti:

Divadelný ústav je celoslovenskou špecializovanou organizáciou v priamom riadení ministerstva kultúry SR, ktorá sa ako jediná inštitúcia na Slovensku zaoberá divadelnou kultúrou. Systematicky zhromažďuje, ochraňuje a vedecky spracováva, využíva a sprístupňuje zbierkové, archívne a dokumentačné fondy vo vzťahu ku komplexnej dokumentácii dejín slovenského profesionálneho divadla. Zabezpečuje komplexný informačný systém o profesionálnom divadle na Slovensku, prezentáciu slovenského divadla v zahraničí, vydáva odbornú teatrologickú literatúru, spracúva štatistické ukazovatele o slovenskom profesionálnom divadle.

## **2.2. POSLANIE ORGANIZÁCIE A STREDNODOBÝ VÝHLAD ORGANIZÁCIE**

Divadelný ústav existuje od roku 1969 (od roku 1962 ako detašované pracovisko Divadelního ústavu Praha). Odborné činnosti vykonáva v súlade so Zriaďovacou listinou, ktorú vydalo MK SR dňa 27. 1. 1999 s účinnosťou od 1. 2. 1999.

Divadelný ústav **plní niekoľko nezastupiteľných úloh v oblasti mapovania a výskumu profesionálnej divadelnej kultúry na Slovensku.**

Základné dlhodobé a ťažiskové činnosti sú zamerané najmä na:

- zhromažďovanie, systematizovanie, odborné spracovávanie a sprístupňovanie dokumentačných a archívnych fondov, zbierok galerijnej i muzeálnej hodnoty v oblasti profesionálneho divadla na Slovensku od roku 1920 po súčasnosť
- základný historický a aktuálny výskum v oblasti divadelnej kultúry na Slovensku
- zabezpečovanie kontinuálneho zberu historických materiálov o divadle - tlač, fotografie, režijné knihy, zbierkové predmety z inscenácií (makety, scénické a kostýmové návrhy, kostýmy, bábky...) od vzniku prvej profesionálnej scény na Slovensku v roku 1920, a zhromažďuje a spracováva zbierkové predmety z pozostalostí popredných slovenských osobností slovenského divadla
- odborné zhromažďovanie a spracúvanie dokumentácie o súčasných inscenáciách v profesionálnych divadlách
- systematické zhromažďovanie a budovanie knižničných fondov s divadelným a umenovedným zameraním - (knižnica DÚ je popri knižnici VŠMU jedinou špecializovanou divadelnou knižnicou s celoslovenskou pôsobnosťou)
- systematické zhromažďovanie audiovizuálnych fondov (napr. videotéka inscenácií slovenských aj zahraničných divadiel je jediná svojho druhu na Slovensku)
- kompletizovanie údajov o profesionálnom divadle od jeho vzniku do počítačovej databázy profesionálneho slovenského divadla THEISA
- prezentácia slovenského divadla v zahraničí - výstavy, knižné veľtrhy, knižné publikácie Contemporary Slovak Drama a Slovak Theatre, scénické čítania, semináre, workshopy...
- sprístupňovanie aktuálnych informácií z oblasti divadelného umenia na Slovensku a v zahraničí (premiéry, programy, profily divadiel, festivaly, podporné programy a granty, semináre, periodiká, teatrologická literatúra) formou spravodajcu Divadelné správy a internetovej stránky DÚ [www.theatre.sk](http://www.theatre.sk)
- edičná činnosť v oblasti divadelného umenia (pôvodné a prekladové teatrologické diela, hry...)
- podpora pôvodnej slovenskej drámy formou súťaže DRÁMA a následným publikovaním ocenených textov
- štatistické služby v oblasti profesionálnej divadelnej siete spracovávané pre MK SR a Štatistický úrad SR

V uvedených činnostiach je Divadelný ústav jedinou organizáciou na Slovensku, ktorá tieto činnosti vykonáva.

### **3.3. KONTRAKT ORGANIZÁCIE S ÚSTREDNÝM ORGÁNOM A JEHO PLNENIE**

Divadelný ústav uzavrel s Ministerstvom kultúry SR kontrakt na rok 2002 v celkovej sume 15 mil. Sk, ktorý bol rozdelený na 19 činností. Bežný transfer sa do konkrétnych činností rozpísal do výšky 90 % ročného limitu. Z bežného transferu tvorilo 10 % rezervu organizácie na pokrytie nepredvídaných nákladov, resp. na viazanie v dôsledku regulačných opatrení.

V priebehu roka nedošlo k zmenám kontraktu, realizoval podľa plánu. Rezerva na pokrytie nepredvídaných nákladov sa použila na financovanie prioritných činností organizácie.

#### **Kontrakt č. 1: Kontrakt na budovanie, udržiavanie, reštaurovanie a využívanie scénografického fondu.**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 1 146 tis. Sk

Z toho BT: 1 035 tis. Sk

Skutočné náklady: 1 143 tis. Sk

Z toho BT: 1 038 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzatvoreného kontraktu.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

V roku 2002 sa uskutočnila inventarizácia scénografického fondu, spolu s kontrolou evidencie a zapísania doteraz nezaevidovaných scénografík, osobitne neznámeho pôvodu.

Na uloženie scénografického fondu a fondu zbierkových predmetov bol vybudovaný depozit, do ktorého sa uložil scénografický fond. Scénografické makety (97 ks) boli nafotené (na film, digitálne), bola spracovaná kartotéka, súpis makiet a bol vyhotovený prehľadný katalóg z fotografií makiet. Makety boli označené prírastkovými číslami.

Na zapisovanie scénografického fondu vrátane prehliadania fotografií bola vytvorená v systéme Win/ISIS databáza.

Vypracoval sa Depozitárny režim, ktorý sa uvádza do praxe.

Ukončenie spracúvania scénografického fondu formou katalogizačných kariet. Na 3806 katalogizačných kartách je spracovaných 10339 scénografických a kostýmových diel.

Začalo sa so spracovaním zbierky divadelných plagátov výtvarného charakteru formou katalogizačných kariet. V roku 2002 sa spracovalo 713 plagátov na 157 katalogizačných kartách.

## **Kontrakt č. 2: Kontrakt na vybavenie a počítačové spracovanie špecializovanej knižnice, prevádzkovanie čítárne**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 747 tis. Sk

Z toho BT: 673 tis. Sk

Skutočné náklady: 851 tis. Sk

Z toho BT: 782 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzatvoreného kontraktu. Rozdiel medzi plánovanými nákladmi a skutočnými nákladmi vznikol v dôsledku inventarizácie knižného fondu a zvýšených nákladov na ukončenie katalogizácie fondu v systéme Win/ISIS.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

Priebežne sa v knižnici realizovali práce spojené s budovaním knižného a časopiseckého fondu, ako aj so službami čitateľom, pričom do uvedeného obdobia bolo zapísaných a registrovaných 186 čitateľov. V roku bolo realizovaných cca 1400 výpožičiek absenčne a cca 1320 prezenčných výpožičiek.

V roku 2002 získala špecializovaná knižnica DÚ celkom 2045 kníh, z toho 299 kúpou, 1524 darom, 37 výmenou a 185 exemplárov bolo vyhotovených kopírovaním. K 31. 12. 2002 celkový počet predstavuje 29840 knižných jednotiek.

K 31. 12. 2002 sa dokončila počítačová katalogizácia knižného fondu v systéme Win/ISIS v počte 27980 knižničných jednotiek. Katalogizácia prebiehala postupne od roku 2000.

Počas letného prázdninového obdobia 2002 sa realizovala komplexná revízia knižničných fondov. Zrevidovalo sa 29840 knižničných jednotiek. Na základe revízie sa zistil rozdiel medzi skutočným a evidovaným stavom, ktorý činí 126 jednotiek. Počet kníh navrhnutých na vyradenie sa ustálil na 38 ks.

## **Kontrakt č. 3: Kontrakt na zabezpečenie výstrižkovej služby**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 605 tis. Sk

Z toho BT: 545 tis. Sk

Skutočné náklady: 678 tis. Sk

Z toho BT: 572 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. Rozdiel medzi plánovanými a skutočnými nákladmi bol v dôsledku zvýšenia mzdových nákladov v zmysle Zákona o verejnej službe.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

V roku 2002 bolo monitorovaných a výstrižkovo spracovávaných 13 periodík a 11 slovenských a českých odborných časopisov, pričom sa získalo 6347 výstrižkov a z nich bolo vyhotovených 200320 kópií. Výstrižky boli priebežne zakladané do fondu inscenácií, fondu osobností a fondu tematických hesiel. Prebiehala tiež výmena informačnej

a výstrižkovej služby s Divadelným ústavom v Prahe a s Divadelným ústavom a múzeom v Budapešti a ZASP vo Varšave. Divadelný ústav zabezpečoval výstrižkovú službu pre 18 prihlásených odberateľov.

**Kontrakt č. 4: Kontrakt na vybavenie a fungovanie študovne dokumentačných a zbierkových materiálov a bibliografickej študovne.**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 594 tis. Sk

Z toho BT: 535 tis. Sk

Skutočné náklady: 788 tis. Sk

Z toho BT: 700 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. Rozdiel medzi plánovanými a skutočnými nákladmi bol v dôsledku zvýšenia mzdových nákladov v zmysle Zákona o verejnej službe a zvýšených nákladov na softvérové a hardverové vybavenie spracovania bibliografie, skenovania fotografií.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

V priebehu roku sa realizovala informačná a konzultačná činnosť v rámci študijných hodín a sprístupňovania dokumentačných fondov. Služby záujemcom (bádatelom, študentom, odbornej verejnosti a médiám) sa poskytovali formou kopírovania výstrižkov, kopírovaním požadovaných materiálov z časopisov a kníh a scanovaním fotografií.

V databázovom a rešeršnom systéme Win/ISIS bol prvýkrát v histórii DÚ vypracovaný sieťový informačný systém na priebežné spracúvanie bibliografie. V systéme prebieha kompletná evidencia a katalogizácia všetkých výstrižkov, zaraďovaných do dokumentačných fondov DÚ. Systém umožňuje tlačové výstupy v rôznych formátoch (katalogizačné lístky, rešerše, bibliografické súpisy).

Realizovali sa bibliografické súpisy k inscenáciám a bibliografia k zahraničným zájazdom a hosťujúcim súborom pre publikáciu retrográdnej ročenky profesionálnych divadiel na Slovensku za sezónu 1967/1968 (5. zväzok realizovaného projektu ročeniek 1963-1971).

Prebiehali záverečné redaktorské a korektorské práce na súpise repertoáru tvorcov a bibliografií, súpis bol vydaný ako separát, ktorý je súčasťou knihy Z. Bakošovej: Kolotoč herectva o desaťročnej činnosti Divadla Astorka - Korzo.

V roku 2002 bol vypracovaný súpis hereckých postáv Ivana Mistríka, určený pre pripravovanú publikáciu. Súpis sa týka všetkých súborov a divadiel, v ktorých herec pôsobil.

Rovnako bol vypracovaný súpis inscenácií Strinbergových hier na slovenských javiskách s kompletnými údajmi (vrátane obsadení) pre pripravovanú publikáciu Strinbergových hier, ktorá vyjde v DÚ.

**Kontrakt č. 5: Kontrakt na vybavenie a prevádzkovanie videotéky a fonotéky.**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 473 tis. Sk

Z toho BT: 426 tis. Sk

Skutočné náklady: 612 tis. Sk

Z toho BT: 582 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. Rozdiel medzi plánovanými a skutočnými nákladmi bol v dôsledku zvýšenia prác na spracovaní kotúčových magnetofónových pásov a v súvislosti s doplnením fondu videokaziet o záznamy z predstavení divadiel DJZ Prešov, ŠD Košice a pod., ktoré neboli vo fonde dostatočne zastúpené.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

V roku 2002 bol systematicky dopĺňaný fond videokaziet, pričom bolo získaných celkom 220 videokaziet so 288 záznamami (do konca roku 2002 obsahoval fond videotéky spolu 1615 kaziet s 2268 záznamami). Z 226 kaziet získaných v roku 2002 pochádza 118 z kúpy, 49 sú kazety darované, 30 kaziet získaných dohodou a 29 kaziet z vlastnými nahrávkami.

V roku 2000 pribudlo do fonotéky 77 CD nahrávok. (K 31. 12. 2002 fond fonotéky obsahuje celkovo 187 nahrávok a 31 audiokaziet) Fond CD nosičov sa v roku 2002 rozšíril aj o prepisy starých magnetofónových pásov, ktoré obsahujú z historického hľadiska vzácne nahrávky divadelných inscenácií a rozhlasových relácií. Kotúčové magnetofónové pásy boli z technických dôvodov doposiaľ nevyužité. Z celkového počtu 208 starých magnetofónových kotúčov sa v roku 2002 prepísalo 39 kotúčov. Projekt prepisovania bude pokračovať v roku 2003.

Počas roku 2002 navštívilo videotéku 124 návštevníkov (prehratých bolo 144 záznamov). V rámci študijných a propagačných účelov sa skopírovalo 28 kaziet.

**Kontrakt č. 6: Kontrakt na systematické dopĺňanie a spracúvanie dokumentačných fondov písomného, tlačového a fotografického charakteru**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 1 158 tis. Sk

Z toho BT: 1 158 tis. Sk

Skutočné náklady: 1 429 tis. Sk

Z toho BT: 1 335 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. Rozdiel medzi plánovanými a skutočnými nákladmi bol v dôsledku zvýšenia mzdových nákladov v zmysle Zákona o verejnej službe a z dôvodu zvýšeného tempa prác na inventarizácii dokumentačných fondov a spracovaní archívnych fondov. V roku 2002 archív DÚ získal štatút archívu osobitného



významu, jednou z podmienok získania bolo aj vybavenie priestorov a prijatie archivára s vysokoškolským vzdelaním.,

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

V roku 2002 boli skompletizované dokumentačné materiály k inscenáciám za skončenú sezónu 2001/2002, ktoré boli aj podkladom pre prípravu ročenky za túto sezónu.

Prebehla inventarizácia fondu inscenácií rokov 1920 - 2001, ktorej výsledkom je systematický registračný zoznam zaznamenávajúci všetky inscenačné obálky až do sezóny 2000/2001. Výsledkom inventarizácie je:

- kompletný súpis inscenačných obálok 1920 - 2001 s údajmi o autorovi, divadle, premiére;
- zistenie počtu fotografií v jednotlivých obálkach, kontrola ich evidencie, prírastkovanie u neevidovaných fotografií, zápis konečného počtu fotografií do registračného zoznamu s poznámkami o stave ich identifikácie;
- kontrola bulletinov v inscenačných obálkach, ich zápis do registračného zoznamu; vyčlenenie duplicitných bulletinov na osobitné spracovanie a uloženie mimo fondu inscenácií;
- vypracovanie registračného zoznamu fondu inscenácií, ktorý je prvým systematickým súpisom inscenačných obálok v histórii DÚ a poskytuje prehľad o úplnosti, resp. chýbajúcich dokumentačných materiáloch o jednotlivých inscenáciách.

Prebehla inventarizácia fondu viazaných bulletinov.

Započalo sa s intenzívnejšími prácami na obnove, reštrukturalizácii, novej organizácii a na komplexnom a systematickom spracúvaní tematických hesiel:

- začali sa oddeľovať materiály tematických hesiel od materiálov archívnej povahy, vypracoval sa základný, orientačný súpis škatúl s materiálmi tematických hesiel s údajmi o ich terajšom umiestnení,
- začalo sa s vypracúvaním nového systematického heslára.

V súčinnosti s pracovníkmi ODDI a vedením DÚ sa systematicky dopracovala a do komplexnejšej podoby uviedla Smernica o odbornej správe fondov a zbierok Divadelného ústavu.

Po zaradení archívu Divadelného ústavu do siete archívov osobitého významu (DÚ získal štatút archívu osobitého významu po 40 rokoch svojej existencie), ktorá podlieha dozoru Odboru archívnictva a spisovej služby Ministerstva vnútra SR (archívu DÚ bolo v rámci tejto siete pridelené číslo 520) a po prijatí odbornej pracovníčky - archivárky, ďalšie zintenzívnenie archívnych aktivít nadväzujúcich na základné práce vykonané už v prvom polroku 2002 (systematické uloženie archívnych škatúl podľa abecedného zoznamu, priezvisk, pôvodcov fondov, popisovanie škatúl, predbežné pomocné zaevidovanie škatúl v archívnych knihách; v rámci reorganizácie ukladania jednotlivých fondov vyčleňovanie priestorov pre odborné uskladnenie fondov archívnych). V tejto súvislosti vystúpil

zreteľ na dôsledné delenie materiálov povahy archívnej a povahy dokumentačnej.

Vykonal sa práca na systematickom odbornom spracúvaní archívnej časti pozostalosti Janka Borodáča, ktorá patrí k najvýznamnejším osobným fondov archívu DÚ.

Spracovanie prvých pätnástich evidenčných kariet jednotného archívneho fondu pre Odbor archívnictva a spisovej služby Ministerstva vnútra SR a v súvislosti s tým definitívne zapísanie týchto osobných fondov do prírastkovej knihy DÚ.

V roku 2002 sa po realizovaných nákupoch roztriedili, zaevidovali a po základnom spracovaní uložili nasledujúce akvizície:

- prvá časť pozostalosti Jána Jamnického nakúpená v roku 2001
- druhá časť pozostalosti Jána Jamnického nakúpená v roku 2002
- prvá časť pozostalosti Petra Karvaša nakúpená v roku 2001
- druhá časť pozostalosti Petra Karvaša nakúpená v roku 2002
- z ponuky Ladislava Volka, ktorá sa realizovala nákupom roku 2001 sa vytriedilo 5000 ks fotografií, ktoré sa popísali, zaevidovali a uložili; z tej istej ponuky sa v roku 2002 realizoval nákup ďalších 5000 ks fotografií, ktoré čakajú na spracovanie v roku 2003
- v roku 2002 sa realizoval nákup ponuky fotografií a ďalších materiálov z osobného archívu Zity Frešovej-Hudcovej, ktorý sa zaevidoval a spracoval
- realizoval sa nákup knižničných, časopiseckých a dokumentačných materiálov od Dany Duchoňovej, ktorý čaká na spracovanie.

Roztriedil sa, spracoval, zaevidoval a uložil rozsiahly súbor materiálov týkajúci sa literárno-dramatickej tvorby, divadelnej tvorby a divadelného života na Slovensku, podľa dohody predisponovaný roku 2001 zo Slovenského národného múzea (hradné pracovisko). Obsahoval časť archívnu, dokumentačnú, scénografickú, muzeálno-galerijnú a knižničnú.

Spracovala sa, zaevidovala a skatalogizovala strojopisná časť materiálov (redakčné strojopisy vydávaných hier), predisponovaných ešte pred rokom 1999 z archívu bývalého redakčného oddelenia bratislavskej inštitúcie LITA.

V roku 2002 sa uskutočnilo sprírastkovanie rozsiahleho fondu negatívov, ktoré doteraz neboli evidované. V dvoch založených prírastkových knihách negatívov sa zaevidovalo 13000 položiek.

V spolupráci s Katedrou divadelnej vedy Divadelnej a činohernej fakulty VŠMU sa realizovalo kolokvium o významnej slovenskej režisérke Magde Lokvencovej-Husákovej.

**Kontrakt č. 7: Kontrakt na systematické dopĺňanie a spracúvanie dokumentačných fondov (písomného, tlačového**

**a fotografického charakteru) v informačnej databáze Divadelného ústavu THEISA**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 865 tis. Sk

Z toho BT: 865 tis. Sk

Skutočné náklady: 984 tis. Sk

Z toho BT: 938 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. Rozdiel medzi plánovanými a skutočnými nákladmi bol v dôsledku zvýšenia mzdových nákladov v zmysle Zákona o verejnej službe a zvýšených nákladov na doplnenie výpočtovej techniky, opravy a údržbu výpočtovej techniky.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

V roku 2002 sa v IS THEISA realizovali nasledovné práce:

- priebežné spracúvanie údajov o prebiehajúcej sezóne 2001/2002,
- priebežná spätná revízia údajov 2000/2001 - 1990/1991,
- zapísanie údajov (osobné údaje, personálne stavy súborov, premiéry, recenzie, zájazdy, hostia) v rámci edičného projektu retroročeniek za sezóny 1967/1968, 1968/1969.

Pokračovalo sa v prácach vo WinISIS:

- spracovanie časti archívu (strojopisy) LITA,
- priebežné spracúvanie bibliografie (denná tlač, odborná tlač, české periodiká),
- spätné spracovanie bibliografie (pre retroročenky 1968/1969, 1967/1968, 1966/1967),
- spracovanie predmetov z pozostalosti J. Borodáča vrátane elektronických fotografií,
- spracovanie zbierky scénografických makiet vrátane elektronických fotografií
- vytvorenie tlačových formátov na označovanie zbierkových predmetov.

**Kontrakt č. 8: Kontrakt na prekladové teatrologické edičné projekty**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 1 055 tis. Sk

Z toho BT: 885 tis. Sk

Skutočné náklady: 1 283 tis. Sk

Z toho BT: 961 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. V súvislosti so spoločným projektom divadelných ústavov krajín V4 na vydanie a prezentáciu knižnej publikácie Višegrádska dráma, sa kontrakt rozšíril o tento projekt. Rozdiel medzi plánovanými a skutočnými nákladmi bol v dôsledku zvýšenia nákladov na autorské honoráre a tlač, ktoré súviseli s vydaním tejto publikácie.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

K prioritám edičnej činnosti Divadelného ústavu patria aj základné prekladové diela z oblasti histórie a teórie svetového divadla a drámy. Jednotlivé tituly schválila Redakčná rada DÚ. Ide o časovo i finančne náročné publikácie, aj niekoľkoročné projekty, ktoré vyžadujú tím pracovníkov s teatrologickým vzdelaním a pravidelnú, sústredenú prácu s rukopisom.

V súčasnosti sú rozpracované nasledovné tituly:

*Erika Fischer-Lichte: Dejiny drámy*

Dejiny drámy sa zaoberajú históriou drámy od najstaršieho obdobia až po absurdné divadlo v sedemdesiatych rokoch nášho storočia. Patria k základným referenčným dielam svetovej teatrologie a vyšli už v dvoch vydaniach v nemeckom origináli. Autorka volí syntetizujúci prístup cez viaceré tematické okruhy relevantné pre určité dejinné a kultúrne obdobie.

V súčasnosti prebieha odborná a jazyková redakcia prekladu. Termín vydania: rok 2003.

*Marvin Carlson: Dejiny divadelných teórií*

Kritický prehľad dejín divadelných teórií od popredného svetového teatrologa, profesora na City University of New York, preložený do viacerých jazykov.

Na publikácii sa priebežne pracuje, v súčasnosti prebieha jazyková redakcia prekladu. Predbežný termín vydania: rok 2003.

*Marguerite Durasová: Hry*

V prekladoch špičkových slovenských znalkýň francúzskej kultúry Beaty Panákovovej, Kataríny Ballovej a Michaely Jurovskej, ktorá je zároveň editorkou projektu a spolu s profesorkou teatrologie Soňou Šimkovou aj autorkou odbornej štúdie, sa slovenským čitateľom dostanú do rúk hry Savannah Bay, India Song, Kino Eden, La Musica, Choroba, zvaná smrť a Anglická milenka.

Práca na publikácii je v štádiu prekladu. Termín vydania: rok 2003.

*David Mamet: Hry*

David Mamet patrí k najvýznamnejším súčasným americkým a svetovým dramatikom. Výber sa sústreďuje na profilové diela, pričom sleduje aj vývojové hľadisko a zastúpenie titulov z rôznych období.

Pri vydaní diela sa predpokladá koprodukcija, pričom partnerská strana by mala hradiť náklady na grafickú úpravu a tlač. Na publikácii sa pracuje priebežne, predpokladaný termín vydania: rok 2004.

*Henryk Jurkowski - Metamorfózy bábkového divadla v 20. storočí*

Publikácia popredného svetového znalca bábkového divadla do hĺbky mapuje tento žáner a jeho premeny v priebehu dvadsiateho storočia. Prof. Henryk Jurkowski podrobne analyzuje rozličné východiská, ktoré ovplyvnili podobu bábkového divadla v dvadsiatom storočí (psychoanalýza, avantgarda a iné). Rovnako podrobne hovorí o najvýznamnejších bábkových inscenáciách a plastickým opisom čitateľovi približuje ich vizuálnu podobu. Na základe opisov analyzuje jednotlivé inscenácie a vyvodzuje vývinové, umelecké či spoločenské súvislosti. Henryk Jurkowski svoje štúdie opiera o početné citácie, takže vzniká ucelený obraz bábkového divadla 20. storočia.

V súčasnosti prebieha odborná a jazyková redakcia prekladu. Termín vydania: rok 2003.

*Visegrad Drama 1 - Weddings*

Kniha je výsledkom spolupráce divadelných ústavov štyroch krajín - Českej republiky, Maďarska, Poľska a Slovenska. Postupne by mali vyjsť 4 zväzky obsahujúce spolu 16 hier. Prvý zväzok pod názvom Svadby prináša v anglickom preklade významné drámy z prelomu 19. a 20. storočia: *Maryšu Aloisa a Viléma Mrštíkovcov, Svadbu Stanislava Wyspianskeho, Záveje Vladimíra Hurbana Vladimírova a Sklenenú črievičku Ferenca Molnára*. Každú z nich dopĺňa odborná štúdia: *Interpreting Maryša* od Jana Grossmana, *Folk, Bohemians and Ghosts* od Henryka Izydora Rogackeho, *A Portrait of A Man Who Knocked on the Gates* od Dagmar Roberts, *A Hungarian Cinderella* od Pétera P. Müllera. Každú z hier dopĺňajú súpis a fotografie z inscenácií.

#### **Kontrakt č. 9: Kontrakt na základné teatrologické projekty DÚ.**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 1 880 tis. Sk

Z toho BT: 1 680 tis. Sk

Skutočné náklady: 1 882 tis. Sk

Z toho BT: 1 637 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

Základné teatrologické projekty sú publikácie DÚ, ktoré vychádzajú pravidelne každý rok a sú určené na propagáciu slovenského divadla a drámy v zahraničí, na podporu rozvoja pôvodnej drámy, resp. spracúvajú základné údaje o divadelnej sezóne formou ročenky a sprievodcu - zborníka pôvodných štúdií o slovenskom divadle.

V roku 2002 boli vydané nasledovné publikácie:

#### *Contemporary Slovak Drama 4*

Pokračovanie edície určenej na propagáciu súčasnej slovenskej drámy v zahraničí. Divadelný ústav predstavuje diela osobností, ktoré určujú vývin súčasnej slovenskej drámy. Predchádzajúce zväzky zaznamenali veľmi dobrý ohlas, a rýchlo sa šírili prostredníctvom divadelných festivalov, workshopov, konferencií a pod. Na základe zborníkov si hru Martina Čičváka - *Frankie Is OK, Peggy Is Fine and the House Is Cool! (Dom, kde sa to robí dobre)* vybrali organizátori medzinárodného festivalu v rumunskom Sibiu na scénické čítanie spolu s ďalšími siedmimi textami z celej Európy a inscenovali ju aj v Divadle mladých vo Vilniuse. Hru Viliama Klimáčka *Beach Boredom (Nuda na pláži)* uviedli formou scénického čítania v chorvátskom Motovune, hru Jozefa Gombára *Hugo Carp (Hugo Karas)* si vybrali divadelníci z anglického Brightonu. Uskutočnilo sa čítanie z úryvkov slovenských hier v Slovenskom inštitúte v Budapešti.

Štvrtý zväzok edície *Contemporary Slovak Drama* zahŕňa anglické preklady hier *Axes in Flower* Viliama Klimáčka (Rozkvitli sekery), *Something More, Something Less* Romana Oleškáka (Niečoho viac, niečoho menej), *Krcheň the Immortal* Evy Maliti-Fraňovej (Krcheň nesmrteľný), *La musica* Karola Horáka a *The Lantern Procession* Jany Bodnárovej (Lampiónový sprievod).

Publikácia bola prezentovaná na festivale Divadelná Nitra 2002 a edícia *Contemporary Slovak Drama* na prestížnom Bonner Biennale v Nemecku.

#### *Divadlá na Slovensku: sezóna 2001/2002*

Základná faktografická publikácia - divadelná ročenka - dokumentujúca činnosť divadiel a tvorcov v danej sezóne, vychádzajúca z databázy a dokumentácie Divadelného ústavu. Nevyhnutná príručka pre všetkých teatroológov a divadelných publicistov, ktorí potrebujú prehľad o činnosti divadiel a tvorcov v danej sezóne. Ročenka obsahuje údaje o premiérach a stavoch súborov v danej sezóne, vrátane umeleckých škôl, autorský register, zoznam umeleckých pracovníkov, časť In memoriam, údaje o zájazdoch a hostovaní, o prehliadkach a festivaloch, o divadelných výstavách, literatúre, časopisoch a oceneniach. Od sezóny 2001/2002 je ročenka rozšírená o súbor vybraných štatistických údajov o slovenských divadlách v danom roku, ktoré umožnia užívateľovi získať prehľad o podmienkach, v ktorých slovenské divadlá tvoria.

#### *Divadlá na Slovensku: sezóna 1966/1967*

Pokračovanie dokumentovania významného obdobia slovenského divadla - 60-tych rokov, súčasť širšieho projektu mapovania minulých období, ku ktorým zatiaľ chýba

základná faktografická literatúra. Ročenka má obdobný charakter a štruktúru ako ročenka súčasných sezón.

*Sprievodca bábkovým divadlom - Šamani, mágovia a komedianti*

Pokračovanie série sprievodcov rôznymi oblasťami slovenského divadla, tentokrát v spolupráci s medzinárodným festivalom Bábkarska Bystrica. Publikácia mapuje dianie v oblasti bábkového divadla v poslednom období, pričom pozornosť sa sústreďuje na krajiny Višegrádskej štvorky. Základné štúdie dopĺňajú rozhovory s tvorcami i užitočné štatistické údaje.

*Kol.: Dráma 2001*

Kniha zhromažďuje päť najlepších textov rovnomennej súťaže, vyhlásenej Divadelným ústavom a Divadlom SNP v Martine. Súťaž s úspechom pokračovala druhým ročníkom. Jedinečnú zbierku textov súčasných dramatikov tvoria: *Krčeň nesmrteľný* Evy Maliti-Fraňovej, *Lara* Viliama Klimáčka, *Negativisti* Romana Olekšáka, *Deus ex machina* Petra Pavlaca a *Jeho zle ohlásená smrť* Mareka Godoviča. Víťazné texty boli zároveň formou scénického čítania predstavené na Divadelnom trojboji v Martine. Zbierku textov dopĺňa úvodná štúdia a životopisné údaje jednotlivých autorov

*Divadelný kalendár 2003*

Každoročný kalendár divadelných udalostí, výročí a jubileí osobností slovenského divadla.

*Divadelné správy*

V roku 2002 bolo vydaných desať čísel interného mesačníka v objeme cca 400 rukopisných strán. Divadelný ústav distribuuje mesačník zdarma všetkým profesionálnym divadlám na Slovensku, zahraničným kultúrnym inštitútom, knižniciam, iným kultúrnych inštitúciám i mnohým jednotlivcom. Vychádza v náklade 500 kusov. Divadelné správy prinášajú informácie o činnosti Divadelného ústavu (nové publikácie, výstavná činnosť, novinky v knižnici či videotéke, správy zo služobných ciest zamestnancov DÚ a pod.); prehľad premiér na daný mesiac na Slovensku i v Čechách; informácie o festivaloch, workshopoch, konferenciách, seminároch a iných podujatiach na Slovensku a v zahraničí; programy festivalov na Slovensku a v Čechách. Slovenským divadlám umožňuje informovať o svojich premiérach a iných akciách, zdarma uverejňovať rôzne druhy informácií alebo inzeráty.

## **Kontrakt č. 10**

### **Názov kontraktu: Kontrakt na pôvodné teatrologické edičné projekty**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 1 359 tis. Sk

Z toho BT: 1 189 tis. Sk

Skutočné náklady: 1 914 tis. Sk

Z toho BT: 1 788 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. Zvýšenie nákladov sa týka výnimočnej publikácie Martina Slivku: Slovenské ľudové divadlo, u ktorej sa zvýšili náklady na tlač z dôvodov zvýšenia rozsahu (počtu strán) a počtu fotografií oproti predpokladanému rozsahu publikácie. K navýšeniu mzdových nákladov došlo z dôvodu uplatnenia Zákona o verejnej službe.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

Podpora vydávania pôvodných teatrologických prác patrí k prioritám edičnej činnosti Divadelného ústavu. Tieto priority boli schválené Redakčnou radou DÚ. Pôvodné teatrologické publikácie často krát zahŕňajú diela využívajúce databázy a kapacity DÚ. Sú to dlhodobé, niekoľkoročné projekty, náročné na tvorbu rukopisu, jeho redakčné spracovanie i prípravu do tlače. Vyžadujú si tím pracovníkov s teatrologickým vzdelaním.

V roku 2002 boli vydané tieto tituly:

#### *Martin Slivka: Slovenské ľudové divadlo*

Unikátny rukopis Martina Slivku, osobnosti slovenského dokumentárneho filmu, etnografie a teórie divadla a národopisu, prináša pohľad na fenomén ľudového divadla na Slovensku.

V jednotlivých kapitolách (napr. Divadelné a dramatické prvky, Jazyk ľudového divadla, Genéza Divadla - Racio a religio, Mýtus a mágia, Ritus a ludus) odhaľuje etnické či kultúrne súvislosti vývoja ľudového divadla. Publikácia bude istotne jednou z najdôležitejších učebníc študentov folkloristiky, etnológie, divadelnej vedy, kulturológie a spriaznených odborov či odporúčanou literatúrou pedagógov. Vydanie Slovenského ľudového divadla v reprezentatívnej knižnej podobe je neoceniteľným prínosom pre teatrologickú a etnologickú literatúru a ocenením dlhoročnej práce profesora Martina Slivku.

#### *Božena Čahojová: Slovenská dráma a divadlo v zrkadlách moderny a postmoderny*

Pôvodná práca súčasnej slovenskej teoretičky a dramatičky Boženy Čahojovej sa zaoberá problematikou vzťahov medzi modernou a postmodernou, pokusom o charakterizovanie týchto dvoch kultúrnych a umeleckých prúdov a ich prelínaním či



rozchádzaním. Toto teoretické východisko sa stáva metodologickým aspektom, cez ktorý autorka analyzuje vybrané etapy dejín slovenského divadla. Tak sa v jej práci stretávajú autori ako Thomas Stearns Eliot a Peter Karvaš, bratislavské divadlo Stoka a Ezra Pound. Publikácia je cenným príspevkom nielen k analýzam nedávnych období vývinu slovenského divadla, ale aj k diskusiám o problematike vzťahov medzi modernou a postmodernou. Ide o ojedinelý text v slovenskej teatrologickej literatúre, využiteľný aj pre vysoké školy umeleckého a humanitného zamerania.

Na rozpracovaných publikáciách - Jana Wild: Sme z takej látky ako naše sny. Shakespearova Búrka inak, Vladimír Predmerský: Slovenské bábkové divadlo 1971 - 2000; Slovenská scénografia 1920 - 2000 sa pracuje priebežne s termínom vydania v rokoch 2003 až 2004.

**Kontrakt č. 11: Kontrakt na zabezpečenie vydavateľských aktivít, prezentácia knižných titulov DÚ, PR, príprava vydavateľských zmlúv, distribúcia publikácií DÚ.**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 708 tis. Sk

Z toho BT: 658 tis. Sk

Skutočné náklady: 795 tis. Sk

Z toho BT: 725 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

Vydavateľské aktivity DÚ sú zabezpečované priebežne, v prvom polroku 2002 bolo vyhlásené a prebiehalo verejné obstarávanie na výrobu knižných publikácií DÚ. Priebežne sú tiež pripravované vydavateľské zmluvy.

V roku 2002 sa konali v novootvorenom Štúdiu 12 prezentácie kníh *Sam Shepard: Hry, S.I. Witkiewicz: Hry*. Publikácia T. Ursínyovej a M. Kišonovej-Hubovej: *Volali ma Mimi* bola prezentovaná v Slovenskom inštitúte Praha. Divadelný ústav v spolupráci s Hudobným centrom zorganizoval v Zichyho paláci prezentáciu publikácie Ladislava Lajchu: *Dokumenty SND 1920 - 1945*.

V rámci festivalu Bábkárka Bystrica bola predstavená domácim a zahraničným účastníkom festivalu slovensko-anglická publikácia *Šamani, mágovia a komedianti*. Počas festivalu Divadelná Nitra 2002 sme prezentovali zborníky *Contemporary Slovak Drama 4* a *Visegrad Drama a reprezentačný CD-ROM Slovak Theatre*. V novom divadle Astorka Korzo sa konala prezentácia knihy Z. Bakošovej *Kolotoč herectva*.

V roku 2002 sa uskutočnila aj prezentácia zborníka *Visegrádska dráma* v Prahe v Černínskom paláci. Táto publikácia

spolu s edíciou Contemporary Slovak Drama boli predstavené aj na prestížnom festivale súčasnej európskej drámy Bonner Biennale v Nemecku.

Nové knihy boli prezentované na knižných veľtrhoch v Londýne, Frankfurt, Ženeve, Prahe, Varšave.

Všetky nové publikácie boli prezentované v relácii Slovenského rozhlasu Zrkadlenie. Recenzie vyšli v Javisku, Kultúrnom živote, Knižnej revue, Sme, Domino fore, kultúrnej revue RAK, Národnej obrode, Slovenskom divadle, v Divadle v medzičase atď. Informácie o nových edičných tituloch boli uvádzané v každom vydaní Divadelných správ a sú zverejňované na internetovej stránke DÚ. Nové publikácie DÚ sú uvedené s anotáciami na webovej stránke denníka SME na adrese [www.knihy.sme.sk/umenie](http://www.knihy.sme.sk/umenie). V roku 2002 bol vydaný aj katalóg Edičná ponuka 1999 - 2002.

Distribučná činnosť v rámci DÚ zahŕňa uzatváranie komisionálnych zmlúv s kníhkupectvami a knižnými distribútormi v rámci rozširovania a udržiavania distribučnej siete, vyhotovenie dodacích listov a faktúr, doplňovanie predaných titulov zmluvným odberateľom, zasielanie povinných výtlačkov nových edičných titulov štátnym a krajským knižniciam, zasielanie ponukových listov školám a knižniciam v SR a ČR, vzájomnú spoluprácu s DÚ Praha pri odbere a predaji kníh. V roku 2002 mal DÚ uzavreté komisionálne zmluvy s obchodnými partnermi: ARTFORUM (knižná distribúcia distribuuje publikácie DÚ do celej siete kníhkupcov SR), GUTTENBERG Bratislava (knižná distribúcia zameraná na školy a knižnice), INDEX Slovakia (knižný klub, predaj realizuje cez katalóg zásielkovou formou), ACADEMIA Bratislava, Alembic - Kníhkupectvo LA REDUTA Bratislava, ATLANTÍDA Košice, DUMA Banská Bystrica, EX LIBRIS Bratislava, Hudobný fond Bratislava, HUMMEL Music Bratislava, LUXOR Bratislava, MARTINUS Martin, MATICA SLOVENSKÁ Bratislava, MODUL-Polus City Center Bratislava, MUSIC FORUM - Reduta Bratislava, Slovenský TATRAN Bratislava, Štátne divadlo Košice, Divadelná predajňa TATRA Nitra, VEDA Bratislava.

V roku 2002 pokračovala spolupráca s knižným klubom Index s celoslovenskou pôsobnosťou. Ponukový katalóg Indexu vychádza 1x štvrtročne. Do každého sme zaradili 3-4 tituly.

Kníhkupectvo PROSPERO pri Divadelnom ústave Praha odoberá pravidelne nové tituly DÚ a dopĺňali sme predané publikácie. Vyúčtovanie predaja sa realizuje 1x za polrok. Na internetovej strane > [www.divadlo.cz/prospero](http://www.divadlo.cz/prospero) sú zaradené okrem českej a svetovej teatrologickej literatúry aj knihy z edície DÚ Bratislava.

Kníhkupectvo PROSPERO otvorilo novú predajňu v Brne od apríla 2002, v predaji sú zaradené aj vybrané knihy DÚ.

Slovenská kniha Praha, Purkyňova 4, Slovenský inštitút - má v ponuke vybrané tituly DÚ, ktoré sú aj na internetovej strane > [www.slovenskeknihy.cz](http://www.slovenskeknihy.cz).

Knižnica Univerzity Palackého v Olomouci objednáva publikácie DÚ cez kníhkupectvo Prospero Praha.

Tržby za predaj kníh v roku 2002 v sume 275 tis. Sk predstavujú zvýšenie o 37% v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi.

### **Kontrakt č. 12: Kontrakt na spracovanie a vyhodnocovanie štatistických výkazov.**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 721 tis. Sk

Z toho BT: 721 tis. Sk

Skutočné náklady: 812 tis. Sk

Z toho BT: 782 tis. Sk

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

V rámci Programu štátnych štatistických zisťovaní vykonal Divadelný ústav štatistické zisťovanie o činnosti štátnych i neštátnych profesionálnych divadiel v Slovenskej republike za rok 2001. Zo základných súborov poskytnutých jednotlivými spravodajskými jednotkami spracoval DÚ kompletný materiál za Slovenskú republiku a jednotlivé kraje, oddelene pre štátne divadlá, divadlá zriadené inými právnickými osobami a obecné divadlá. Zároveň boli vytvorené aj ďalšie podsúbory podľa žánrov a miest, ako aj z nich vyplývajúce analýzy ukazovateľov (ako percentuálna návštevnosť a sebestačnosť divadiel) slúžiace na orientáciu Štatistického úradu SR i na riešenie vecných problémov v danej oblasti pre potreby MK SR a DÚ. Samostatné štatistické materiály o divadle na Slovensku za roky 1991-1992 boli spracované pre potreby Národnej správy o kultúrnej politike. Za rok 2001 získal Divadelný ústav údaje od 45 spravodajských jednotiek, čo je v rámci štatistického zisťovania o divadlách doteraz najväčší počet spracovaných štatistických súborov. Správa o výsledkoch štatistického zisťovania bola zverejnená v Divadelných správach v ročenke Divadlá na Slovensku.

Podľa novej Smernice Štatistického úradu SR sme upravili štatistický výkaz a metodické pokyny k Programu štátnych štatistických zisťovaní na roky 2003 až 2005. Podľa skúseností zo zisťovaní v rokoch 2000 a 2001 sme navrhli úpravy výkazu tak, aby bol bez problémov akceptovateľný zo strany spravodajských jednotiek a zároveň aby jeho výpovedná hodnota bola adekvátne požiadavkám DÚ, MK SR a požiadavkám Štatistického úradu SR. Vypracovali sme tiež stanovisko a návrh na výraznú úpravu nového štatistického výkazu KULT ( MK SR ) 17 - 01 O profesionálnom divadelnom podujatí pre roky 2003 - 2005 a požiadavku na finančné krytie štatistického zisťovania v spomínanom období.

Mimo centrálného štatistického zberu, na základe vyžiadaných podkladov od organizátorov boli spracované údaje o

festivaloch na Slovensku v roku 2002, u niektorých festivalov boli doplnené aj chýbajúce údaje za predchádzajúce roky. Získaný prehľad obsahuje nielen termíny, počty zúčastnených súborov, divákov a sprievodných podujatí, ale aj informáciu o finančnom rozpočte festivalu a príspevkoch zo štátneho rozpočtu či od samospráv.

**Kontrakt č. 13: Kontrakt na výstavnú činnosť na Slovensku**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 1 084 tis. Sk

Z toho BT: 994 tis. Sk

Skutočné náklady: 1 221 tis. Sk

Z toho BT: 1 073 tis. Sk

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

Výstavná činnosť Divadelného ústavu sa na Slovensku realizuje predovšetkým v spolupráci s divadlami, ale i v priestoroch iných kultúrnych inštitúcií. Celkovo bolo pripravených 18 domácich výstav, ktorých prehľad uvádzame v tabuľke.

Výstavy realizované v roku 2002, ktoré neboli zahrnuté v pláne kontraktu sa uskutočnili na základe oneskorených požiadaviek divadiel a inštitúcií. Nakoľko išlo o jubileá významných divadelných osobností a divadiel a išlo o finančne nenáročné projekty, Divadelný ústav tieto návrhy zrealizoval.

**PREHLAD VYSTAVNEJ CINNOSTI V ROKU  
2002**

**domáce**

por. č.	názov výstavy	miesto	domáca	termín	autor	výtv. rieš.
1.	Premiéry Petra Karvaša	Štátna opera Ban. Bystrica	Ban.Bystr.	11.2.-30.2.	L. Lajcha	Burešová
2.	Prítomnosť v slovenskej scénografii	Divadlo West Bratislava	Bratislava	7.3.-30.6.	B.Tarageľová	Burešová
3.	Zita Frešová-Hudcová	Opera SND	Bratislava	23. 4. -30.5.	M. Mojžišová	Burešová
4.	10 rokov žilinského divadla	Divadlo Žilina	Žilina	16.5.-30.6.	O. Dlouhý	Burešová
5.	Historická divadelná architektúra	Vlastivedné múzeum	Hlohovec	17.5.-10.6.	O.Dlouhý	Weisslechner
6.	A.Votava - Scéno/foto/grafia	DAB Nitra	Nitra	13.5.-30. 6.	S.Hroncová	Burešová
7.	Ruskí klasici - naši súčasníci	Ruské centrum vedy a kultúry	Bratislava	30. 5.-10. 6.	D. Silbigerová	Burešová
8.	František Perger - reminiscencie	Art Galéria	Nitra	12.6.-30. 6.	F. Perger	F. Perger
9.	Milan Ferencík a operné dielo Giuseppe Verdiho	Zámok Zvolen Presscentrum	Zvolen	28.6.- 5. 7.	J. Blaho	Burešová
10.	A. Votava - Scéno/foto/grafia	DAB Nitra - Štúdio	Nitra	18.9.-5.10.	S.Hroncová	Burešová
11.	Slovenské bábkové divadlo	Banská Bystrica - Galéria	Ban. Bystrica	5. 9.- 18. 9.	Predmerský	Duša Burešová
12.	Hráči /Players - J. Beneš	opera SND Bratislava	Bratislava	4. 10.	M. Blahynka	Burešová
13.	Súčasný tanec	Štúdio tanca	Ban. Bystrica	8. 10.-11.12.	E. Gajdošová	Burešová
14.	Magda Husáková-Lokvencová	Štúdio 12 Bratislava	Bratislava	11.11.	N. Lindovská	Burešová
15.	Martin Brezina	Hist.budova DJZ Prešov	Prešov	6. 12.	O. Dlouhý	Burešová
16.	Stála expozícia Z dejín slov. prof. divadla	Hist. Budova DJZ Prešov	Prešov	6. 12.	I.Lacika	Burešová
17.	Súčasný tanec	Galéria Profil	Bratislava	4. 12.-19.12.	E. Gajdošová	Burešová
18.	František Dibarbora	Vestibul DPOH SND	Bratislava	16.12.	L. Lajcha	Burešová

**Kontrakt č. 14:****Kontrakt – Slovenská účasť na Pražskom Quadriennale 2003.**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 319 tis. Sk

Z toho BT: 234 tis. Sk

Skutočné náklady: 268 tis. Sk

Z toho BT: 238 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

Pražské quadriennale patrí k najprestížnejším svetovým podujatiam divadelnej scénografie. Slovensko patrí k jeho tradičným účastníkom. X. ročník PQ 2003 usporiada Divadelní ústav Praha v termíne 12. – 29. júna 2003 v štyroch segmentoch: Národná expozícia, Expozícia divadelnej architektúry, Expozícia divadelných škôl, Expozícia „Sprievod divadelného kostýmu“. Garantom slovenskej účasti na PQ 2003 je Divadelný ústav Bratislava. Autormi víťazného projektu verejnej súťaže na slovenskú expozíciu sú K. Weisslechner a O. Dlouhý. V národnej expozícii bude prezentovaná scénografická tvorba významného predstaviteľa súčasnej divadelnej kultúry predčasne zosnulého scénografa Aleša Votavu. Základom bude citácia realizácie jeho scénického riešenia inscenácie hry Williama Shakespeara Búrka (Činohra SND, 13. 5. 2000), v ktorej budú prezentované ďalšie významné a medzinárodne ocenené návrhy. Exponáty budú zo zbierok DÚ.

V expozícii divadelnej architektúry bude prezentovaná rekonštrukcia a revitalizácia historickej budovy Divadla Jonáša Záborského v Prešove (autor projektu Akad. arch. Štefan Mitro, Design studio Prešov). Keďže organizátor PQ 2003 pripravuje celú časť v koncepcii najmodernejších elektronických výstavných médií, expozícia bude pripravená v podobe DVD projekcie zo zbierok DÚ, Design studia Prešov, Pamiatkového úradu Prešov a DJZ Prešov. Súčasťou expozície bude katalóg rekonštrukcie tejto divadelnej budovy.

Expozíciu divadelných škôl pripraví katedra scénografie ČaBF VŠMU v úzkej koordinácii s DÚ vo vlastnej réžii.

V expozícii Sprievod divadelného kostýmu bude DÚ prezentovať kostýmy z inscenácie SND Búrka (návrhy Alexandry Gruskovej), ktoré zapožičia SND.

**Kontrakt č. 15: Kontrakt na výstavnú činnosť v zahraničí**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 494 tis. Sk

Z toho BT: 484 tis. Sk

Skutočné náklady: 600 tis. Sk

Z toho BT: 557 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. Rozdiel medzi plánovanými a skutočnými nákladmi bol v dôsledku zvýšenia mzdových nákladov v súvislosti s uplatňovaním Zákona o verejnej službe.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

Zahraničná výstavná činnosť Divadelného ústavu v zahraničí sa realizuje predovšetkým v spolupráci so slovenskými inštitútmi v zahraničí, pričom sa témy výstav určujú priebežne. V roku 2002 realizoval Divadelný ústav celkovo 13 zahraničných výstav, ktorých prehľad uvádzame v tabuľke.





PREHLAD VÝSTAVNEJ ČINNOSTI V ZAHRANIČÍ

názov výstavy	miesto	štát	termín	autor	výtv.rieš.
Aleš Votava - Scéno/foto/grafia	Slovenský inštitút Praha	Česká rep.	24. 1. - 22. 2.	S. Hroncová	Burešová
Profesor Ladislav Vychodil	Slovenský inštitút Budapešť	Maďarsko	7.2.-4.3.02	I. Lacika	Burešová
Prítomnosť v slovenskej scénografii	Slovenský inštitút Budapešť	Maďarsko	7.2. -1. 3.02	B. Tarageľová	Burešová
Verdi a operná scénografia na Slovensku	Slovenský inštitút Rím	Taliansko	11. - 30. 3.	J. Blaho	Burešová
Bábkové divadlo na Slovensku	Slovenský inštitút Praha	Česká rep.	29.4.-30.5.	V.Predmerský	M. Duša
Tanečné divadlo	Slovenský inštitút Praha	Česká rep.	5. 6. - 23. 6.	E. Gajdošová	Burešová
Medzinárodné trienale fotografie	Sterijino Pozorje Novi Sad	Juhoslávia	26.5. -30.7.	V. Burešová	J. Nemčoková
Slovenské bábkarstvo v zrkadle divadelného plagátu	Medzinárodný festival bábkových divadiel PIF	Chorvátsko Zagreb	30.8.-6.9	I. Ozábalová	Burešová
Aleš Votava - Scéno/foto/grafia	Kúpeľná dvorana Luhačovie	Česká rep. S. Hroncová	26.8.- 10. 9.	V. Burešová	Burešová
Ruskí klasici naši súčasníci	Moskva - SI, Divadlo Gogoľa	Rusko	12.9.	D. Silbigerová	Burešová
Aleš Votava - Scéno/foto/grafia	Hradec Králové - Klicp.div.	Česká rep.	25.10. -12.12.	S. Hroncová	Burešová
Súčasný tanečný divadlo na Slovensku	Montreal GESU príprava	Kanada	15.1.2003	E. Gajdošová	Burešová
Poľské súbory na slovenských javiskách	SI Varšava príprava	Poľsko	29.1.2003	D. Silbigerová	Burešová



**Kontrakt č. 16: Kontrakt na stálu expozíciu v Prešove**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 397 tis. Sk

Z toho BT: 352 tis. Sk

Skutočné náklady: 447 tis. Sk

Z toho BT: 402 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. Rozdiel medzi plánovanými a skutočnými nákladmi bol v dôsledku zvýšenia mzdových nákladov v zmysle Zákona o verejnej.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

DÚ a Divadlo Jonáša Záborského v Prešove sa po dlhých rokovaníach dohodli na modifikácii projektu Múzea divadelníctva na Slovensku. Na pôde KÚ Prešov v septembri 2001 sa zúčastnené strany dohodli na vytvorení stálej expozície Z dejín slovenského profesionálneho divadla 20. storočia. DÚ na základe dohody medzi DÚ a DJZ Prešov spracoval návrh troch stálych expozícií a jednej premenlivej výstavy a predložil projekt na MK SR vo forme kontraktu. Realizácia Stálej expozície dejín profesionálneho divadelníctva v 20. storočí na Slovensku v historickej budove DJZ sa neuskutočnila v pôvodne plánovanom termíne, ktorý bol spájaný s otvorením rekonštruovanej divadelnej budovy v decembri 2001. Vedenie DÚ sa spolu s novým riaditeľom DJZ dohodovorilo na spoločnej porade v Prešove 14. 10. 2002 na novom termíne spustenia tohto projektu, ktorým bol december 2002. Vedenie DÚ rozhodlo realizovať tento dlhodobý projekt s minimálnym rozpočtom z vlastných zdrojov.

Prvá časť expozície, ktorej autorom je PhDr. Oleg Dlouhý sa venuje histórii budovy a jej rekonštrukcii. Autorom druhej časti expozície je Mgr. Ivan Lacika, ktorá mapuje vývin scénografie a kostýmového výtvarníctva na Slovensku. Tretia časť patrí premenlivým výstavám. Prvú sme uviedli výstavu Martin Brezina - scénograf, ktorý je jeden zo zakladateľov slovenskej scénografie, profesorom a dlhoročným scénografom DJZ v Prešove.

Celá expozícia bola otvorená pri príležitosti premiéry muzikálu Fidlikant na streche.

**Kontrakt č. 17: Kontrakt na spoluprácu s kultúrnymi inštitúciami na Slovensku - spolupráca s divadlami, partnerskými inštitúciami, mimovládnyimi organizáciami, festivalmi, asociáciami, nadáciami na Slovensku**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 195 tis. Sk

Z toho BT: 195 tis. Sk

Skutočné náklady: 270 tis. Sk

Z toho BT: 235 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. Rozdiel medzi plánovanými a skutočnými

nákladmi bol v dôsledku čerpania na cestovné náhrady, ktoré neboli pôvodne plánované.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

DÚ pravidelne komunikuje s divadlami na Slovensku s cieľom vzájomnej výmen informácií a podkladov. DÚ priebežne zabezpečuje prísun a evidenciu dokumentačných materiálov z inscenácií jednotlivých divadiel a evidenciu premiér a s tým súvisia služobné cesty zamestnancov do slovenských divadiel a návštevy premiér. Súpis premiér za sezónu 2001/2002 bol spracovaný do samostatného materiálu pre potreby knižnice a redakciu Ročenky DÚ.

Okrem divadiel komunikuje DÚ aj s organizátormi festivalov pri zabezpečovaní významných divadelných podujatí.

Priebežne sa plnili aj záväzky vyplývajúce pre DÚ z partnerstva k niektorým mimovládnym organizáciám. DÚ je od roku 2000 členom ENICPA.

Vo vzťahu k medzinárodnému divadelnému inštitútu ITI zabezpečil DÚ pravidelné zasielanie správ o činnosti Slovenského centra, návrh nominácie na člena exekutívy pre svetový kongres v Aténach, účasť členky medzinárodnej exekutívy ITI na zasadaniach, vrátane účasti na spomínanom svetovom kongrese v Aténach. V roku 2002 bolo zabezpečené aj spracovanie, preklad a zaslanie správy o divadle na Slovensku do medzinárodnej publikácie o svetovom divadle World of Theatre. DÚ zabezpečil preklad a šírenie Posolstva k Medzinárodnému dňu divadla, Medzinárodnému dňu tanca.

Divadelný ústav spolupracoval aj pri vzniku nových občianskych združení OISTAT, AICT a ASSITEJ.

DÚ okrem toho priebežne spolupracuje na príprave podkladov a materiálov pre MK SR.

**Zoznam dokumentov, ktoré DÚ pripomienkoval:**

- Program spolupráce medzi MK SR a Ministerstvom kultúry a národného dedičstva Poľskej republiky na roky 2002 - 2003
- Dohoda o spolupráci medzi Slovenskou a Portugalskou republikou o spolupráci v oblasti vzdelávania, kultúry, vedy a technologického rozvoja, mládeže, športu a masovokomunikačných prostriedkov
- Program kultúrnej, školskej jazykovej, vedeckej, odbornej a inštitucionálnej spolupráce medzi vládou SR a vládou Francúzskej republiky
- návrh Programu spolupráce medzi v oblasti kultúry medzi MK SR a Ministerstvom kultúry, vedy a technológie Juhoafrickej republiky na roky 2002 -2004
- Plán kultúrnej spolupráce medzi Ministerstvom kultúry SR a Ministerstvom kultúry Čínskej ľudovej republiky na roky 2002 - 2004

- vykonávaciemu Programu spolupráce medzi v oblasti kultúry medzi MK SR a Ministerstvom kultúry Egyptskej arabskej republiky na roky 2002 -2006
- Program spolupráce medzi Ministerstvom kultúry SR a Ministerstvom kultúry Rumunska na roky 2002-2005
- Program spolupráce medzi MK SR a Ministerstvom kultúry a národného dedičstva Poľskej republiky
- Dohoda medzi Slovenskou a Portugalskou republikou o spolupráci v oblasti vzdelávania, kultúry, vedy a technologického rozvoja, mládeže, športu a masovokomunikačných prostriedkov
- Program spolupráce medzi MK SR a Ministerstvom umení, kultúry, vedy a technológie Juhoafrickej republiky
- Vykonávací program spolupráce v oblasti kultúry medzi MK SR podklady k 12. zasadnutiu Slovensko-bavorskej komisie v Bratislave
- Program spolupráce v oblasti školstva a kultúry medzi SR a Španielskym kráľovstvom
- Príprava obnovenia bilaterálnej zmluvy o poskytovaní zahraničnej pomoci medzi SR a Španielskym kráľovstvom
- Program spolupráce medzi MK SR a Ministerstvom kultúry Bulharskej republiky
- Program spolupráce medzi MŠ SR, MK SR a Švédskym inštitútom
- Program spolupráce medzi MK SR a Ministerstvom kultúry Slovinskej republiky
- návrh Observatória sociálneho postavenia umelca
- námety na rokovanie pre pracovnú skupinu pre slovensko - saskú spoluprácu
- správa o stave realizácie zákona o slobodnom prístupe k informáciám  
plnenie realizácie úloh koncepcie kultúrnej politiky vo vzťahu k deťom a mládež

**Zoznam rokovaní a iných aktivít MK SR, ku ktorým DÚ vypracovalo podklady:**

- podklady pre rokovanie ministrov kultúry Ruskej federácie a Slovenskej republiky
- vyhodnotenie aplikácie zákona o slobodnom prístupe k informáciám
- námety pre realizáciu kultúrnych a umeleckých podujatí v dánskom parku TIVOLI námety k pre 12. zasadnutiu Slovensko-bavorskej komisie v Bratislave na roky 2002-2003
- návrhy projektov pre Ruskú federáciu - spojené s tzv. deblokáciou dlhu RF voči SR
- námety pre Dni slovenskej kultúry v Montreali v roku 2003

- kultúrna prezentácia Slovenska v rámci Kultúrnej olympiády
- podklady pre kultúrneho sprievodcu Strednou Európou na rok 2003
- podklady k rokovaníu s generálnym riaditeľom UNESCO Koichirom Matsurom
- ponuky pre festival Friends v nemeckom Dortmunde, festival Mittelfest v talianskom Cividale, resp. festival Červené nosy v rumunskej Bukurešti.

**Kontrakt č. 18: Internetová stránka DÚ a MK SR**

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 499 tis. Sk

Z toho BT: 499 tis. Sk

Skutočné náklady: 571 tis. Sk

Z toho BT: 488 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

Okrem informácií o činnosti Divadelného ústavu boli na internetovej stránke DÚ pravidelne aktualizované aj všeobecnejšie údaje o slovenskom divadle, akými sú adresáre divadiel, divadelných inštitúcií a festivalov. Na internetovú stránku boli umiestňované pravidelne oznamy o premiérach na Slovensku, o ponukách domácich i zahraničných festivalov. Mesačne boli na internete zverejňované aj výročia a jubileá divadelných osobností. Divadelný ústav je zodpovedný aj za aktualizáciu komplexne štrukturovaných informácií (inštitúcie, divadlá, festivaly, centrá) o Slovensku na medzinárodných internetových stránkach ITI a spolupracuje aj na internetovej stránke MK SR.

V oblasti internetu je pre DÚ významným členstvom v medzinárodnej sieti ENICPA, ktorá je európskou sieťou informačných centier dramatického umenia. Výstupy a informácie pochádzajúce z členstva v sieti DÚ spracúva najmä pre internetovú stránku DÚ a pre mesačník Divadelné správy.

Kontrakt č. 19: Kontrakt na propagáciu a prezentáciu slovenského divadla v zahraničí

Čerpanie k 31. 12. 2002:

Plánované náklady: 372 tis. Sk

Z toho BT: 372 tis. Sk

Skutočné náklady: 501 tis. Sk

Z toho BT: 439 tis. Sk

Plánované finančné prostriedky boli vyčerpané v zmysle uzavretého kontraktu. Rozdiel medzi plánovanými a skutočnými nákladmi bol v dôsledku zvýšenia mzdových nákladov v zmysle Zákona o verejnej službe.

Plnenie kontraktu k 31. 12. 2002:

DÚ systematicky propaguje slovenské divadlo v zahraničí. DÚ poskytoval informácie a kontakty na slovenské divadelné inštitúcie, ako aj prehľady slovenských divadelných aktivít pre rôzne domáce a zahraničné inštitúcie pôsobiace v oblasti kultúry, resp. cestovného ruchu.

Medzi najdôležitejšie propagačné aktivity DÚ v roku 2002 patrili príprava podkladov pre prezentáciu slovenskej kultúry v Kanade, ktorá sa uskutočnila v januári 2003, príprava podkladov na Medzinárodný festival Cividale del Friuli, návrhy na vystúpenia slovenských divadelných súborov na festivale „Červené nosy“ v Teatrul Masca v Bukurešti, sprostredkovanie informácií a kontaktu na 12. medzinárodný bábkový festival v Jeruzaleme v októbri 2002.

Divadelný ústav Praha zorganizoval stretnutie zástupcov divadelných inštitútov krajín V4. V rámci stretnutia bola v Černinskom paláci za účasti českého Ministerstva zahraničných vecí prezentovaná publikácia Visegrad Drama - Weddings.

Na festivale Bonner Biennale´ DÚ prezentoval spoločný projekt divadelných inštitútov krajín V4 - publikáciu Visegrad Drama - Weddings.

Divadelný ústav ako národný koordinátor projektu Interplay, ktorý je zameraný na podporu mladých dramatikov do 25 rokov, participoval na výbere účastníkov a koordinácii podujatia, ktoré sa uskutočnilo v maďarskom Pecsí.

Z hľadiska získavania poznatkov o zahraničnom divadle sú dôležité aj služobné cesty pracovníkov DÚ s cieľom návštevy niektorých divadelných predstavení. V rámci festivalu Wiener Festwochen, ktorý sa konal vo Viedni sa na festivalových predstaveniach zúčastnili piati odborní zamestnanci Divadelného ústavu.

Mimoriadnou domácou divadelnou udalosťou so zahraničnou účasťou bol 6. festival Európskej divadelnej konvencie (ETC), ktorý sa konal v Bratislave, na ktorom sa zúčastnili aj zamestnanci DÚ.

Ďalšími aktivitami bolo vyslanie teatrológov DÚ na svetovú premiéru opery The Players slovenského skladateľa Juraja Beneša do nemeckého Kolína, vyslanie zamestnanca DÚ na Medzinárodný festival a seminár Johanna Straussa do rumunskej Bukurešti.

Odborný seminár **Divadelná architektúra na Slovensku** bol jednou z najväčších zahraničných aktivít v prvom polroku 2002 bol. Projekt sa konal na základe požiadavky zahraničných partnerov - spoločnosti The Frank Matcham Society z Veľkej Británie a DÚ ho pripravil v termíne 1. - 8. 5. 2002. Účastníci seminára mali možnosť zhliadnuť ukážky historickej i súčasnej slovenskej divadelnej architektúry; konkrétne budovy Divadla SND v Bratislave, Divadla Aréna, Novej scény, Novostavbu SND, Divadlo Astorka Korzo´90, budovu Divadla J.

Palárika v Trnave, budovu Divadla v Hlohovci, budovu Divadla SNP a jeho Štúdia v Martine, Štátne divadlo v Košiciach, starú i historickú budovu Divadla Jonáša Záborského v Prešove, Spišské divadlo v Spišskej Novej Vsi, divadelnú budovu v Levoči, Bábkové divadlo na Rázcestí v Banskej Bystrici a budovu Divadla Jozefa Gregora Tajovského vo Zvolene. Odborný výklad o histórii a architektúre týchto budov vykonali riaditelia uvedených divadiel i architekti, ktorí na návrhoch, resp. rekonštrukciách divadelných budov spolupracovali. Pre zahraničných hostí bol okrem odbornej exkurzie po divadelných budovách zabezpečený tiež večerný program z rôznorodej ponuky slovenských divadiel. Na podujatí sa zúčastnilo 25 zahraničných hostí a 4 zástupcovia Divadelného ústavu v Bratislave.

#### **4.4. ČINNOSTI/PRODUKTY ORGANIZÁCIE A ICH NÁKLADY**

##### **Organizačná štruktúra odborných oddelení DÚ:**

Oddelenie divadelnej dokumentácie a informatiky (ODDI)

Oddelenie výskumu a edičnej činnosti (OVEČ)

Oddelenie vonkajších vzťahov (OVV)

##### Oddelenie divadelnej dokumentácie a informatiky:

Zhromažďuje a systematicky spracúva dokumentačné a archívne materiály, scénografický fond a zbierkové predmety galerijnej a muzeálnej hodnoty týkajúce sa slovenského profesionálneho divadla od jeho vzniku roku 1920 až po súčasnosť. Poskytuje služby verejnosti - knižničné služby, štúdium dokumentačných a archívnych fondov, služby videotéky, fonotéky, rešeršné služby a bibliografické služby. ODDI realizuje projekt THEISA. ODDI participuje na edičnej činnosti DÚ a na výstavnej činnosti DÚ. V spolupráci s Činohernou a bábkarskou fakultou VŠMU realizuje odbornú prax študentov odboru divadelná veda. Od septembra 2002 získal Archív DÚ štatút Archív osobitného významu a je v priamej gescii Ministerstva vnútra SR (Odbor predarchívnej starostlivosti).

Tabuľka č. 4.4.1

(v Sk)

<u>Činnosti/produkty organizácie:</u> <b>Dokumentačná činnosť</b>	<u>Náklady</u> <u>* na</u> <u>činnosť</u> <u>/produkt</u> <u>y celkom</u>	<u>Náklady kryté z:</u>		
		<u>Bežného</u> <u>tranferu</u>	<u>Tržieb a</u> <u>výnosov</u>	<u>Iných</u> <u>zdrojov*</u> * -
<b>A</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
Doplnenie historických fondov	105 131			105 131
Doplnenie fondu videotéky	150 348	103 348	47 000	
Fondy knižnice	98 448	87 350	11 098	
Výstrižková služba	146 756	76 927	69 829	
Stála expozícia Prešov	93 146	80 957	12 189	



<b>SPOLU</b>	593 839	348 582	140 116	105 131
--------------	---------	---------	---------	---------

\* náklady na činnosť zahŕňajú v sebe priame náklady

\*\*Iné zdroje - prijaté od iných subjektov, formou daru alebo grantu.

Dátum: 24.2.2003

Spracoval: M. Mercová

Oddelenie výskumu a edičnej činnosti:

Zaoberá sa výskumom súčasného slovenského divadla a vydávaním literatúry z oblasti divadla - pôvodné divadelné hry, preklady zahraničných hier, pôvodná a prekladová teatrologická literatúra, zborník Sprievodca divadelnou sezónou a pravidelná ročenka Divadlá na Slovensku - základný dokumentačný a faktografický materiál k jednotlivým divadelným sezónam. Vydáva propagačnú neperiodickú publikáciu v anglickom jazyku Slovak Theatre a od roku 1999 edíciu Contemporary Slovak Drama, zborník prekladov pôvodných hier do anglického jazyka za účelom ich propagácie a podpory inscenovania v zahraničí. Mesačne spracováva a zostavuje informačný bulletin Divadelné správy. Prezентuje knižné publikácie DÚ pre verejnosť a na knižných veľtrhoch. Distribuuje knižné publikácie DÚ. Realizuje projekty v Štúdiu 12.

Tabuľka č. 4.4.

(v Sk)

Činnosti/produkty organizácie: <b>Edičná činnosť - rezpracovaná na rok 2003</b>	Náklady * na činnosť /produkty celkom	Náklady kryté z:		
		<b>Bežného transferu</b>	<b>Tržieb výnosov</b>	<b>Iný zdroj* *</b>
<b>A</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
Carlson: Dejiny divadelných teórií	23 365	23 365		
P. Scherhauser: Čítanka z dejín div.réžie	10 500	10 500		
H.Jurkowski:	29 340	29 340		
E.F.Lichte: Dejiny drámy I., II.	15 000	15 000		
<b>SPOLU</b>	<b>78 205</b>	<b>78 205</b>		

\* náklady na činnosť zahŕňajú v sebe priame náklady

\*\*Iné zdroje - prijaté od iných subjektov, formou daru alebo grantu.

Dátum: 24.2.2003

Spracoval: M. Mercová

Tabuľka č. 4.4.

(v Sk)

Činnosti/produkty organizácie: <b>Edičná činnosť - z VPS</b>	Náklady * na činnosť /produkty celkom	Náklady kryté z:		
		<b>Bežného transferu</b>	<b>Kultúrne Aktivity - VPS</b>	<b>Iných zdroj ov**</b>
<b>a</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
J. Jamnický: O veciach známych a neznámych	137 607	0	107 607	30 000
A.Strinberg: Hry pre komorné divadlo	149 272	0	149 272	0
M.Slivka: Slovenské ľudové divadlo	470 903	430 903		40 000
Slovak Theatre 2002	179 449	19 449	160 000	
CD ROM Slovenské divadlo	107 566	47 566	60 000	0
<b>SPOLU</b>	<b>1 044 797</b>	<b>497 918</b>	<b>476 879</b>	<b>70 000</b>

\* náklady na činnosť zahŕňajú v sebe priame náklady

\*\*Iné zdroje - prijaté od iných subjektov, formou daru alebo grantu.

Tabuľka č. 4.4.

(v Sk)

Činnosti/produkty organizácie: Edičná činnosť	Náklady * na činnosť /produkty celkom	Náklady kryté z:		
		<b>Bežného transferu</b>	<b>Tržieb a výnosov</b>	<b>Iných zdroj ov**</b>
<b>a</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
Contemporary Slovak Drama 4	146 760	146 760		
Ročenka 200/2001	142 776	142 776		
Dráma 2001	176 387	176 387		
B.Čahojová: Slovenská dráma a ...	164 538	164 538		
Šamani, mágovia a komedianti	56 362	56 362		
Divadelné správy	243 283	243 283		
Višegradska dráma	232 639			232 639
<b>SPOLU</b>	<b>1 162 745</b>	<b>930 106</b>		<b>232 639</b>

\* náklady na činnosť zahŕňajú v sebe priame náklady

\*\*Iné zdroje - prijaté od iných subjektov, formou daru alebo grantu.

#### Oddelenie vonkajších vzťahov:

Vedie agendu vonkajších vzťahov DÚ, vrátane kontaktov s domácimi a zahraničnými partnerskými inštitúciami a so štátnymi a neštátnymi divadlami, so slovenskými centrami mimovládnych organizácií v oblasti divadla, so zahraničnými kultúrnymi inštitútmi na Slovensku a slovenskými inštitútmi v zahraničí. Pripravuje podklady pre MK SR. Organizuje výstavy a iné formy prezentácie činnosti DÚ a divadelnej kultúry Slovenska. Zabezpečuje PR organizácie, aktualizuje a napĺňa internetovú stránky DÚ a poskytuje podklady pre internetovú stránku MK SR. Plní úlohy v oblasti štatistiky a následnej analýzy ich výsledkov.

Tabuľka č. 4.4.3

(v Sk)

Činnosti/produkty organizácie: <b>Výstavná činnosť - z VPS</b>	Náklady * na činnosť /produkty celkom	Náklady kryté z:		
		<b>Bežného transferu</b>	<b>Kultúrne Aktivity - VPS</b>	<b>Iných zdroj ov**</b>
<b>a</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
Príprava účasti na Pražské Quadriennale 2003	164 945	65 448	99 497	
L.Vychodil: Prítomnosť v slov. scénografii	71 181	21 814	49 367	
A.Votava: Scéno/foto/grafia	39 912		39 912	
Tanečné divadlo na Slovensku	74 606	1 606	73 000	
Slovenské bábkové divadlo	94 197	7 988	86 209	
<b>SPOLU</b>	<b>444 841</b>	<b>96 856</b>	<b>347 985</b>	

\* náklady na činnosť zahŕňajú v sebe priame náklady

\*\*Iné zdroje - prijaté od iných subjektov, formou daru alebo grantu.

Dátum: 24.2.2003

Spracoval: M. Mercová

Tabuľka č. 4.4.4

(v Sk)

Činnosti/produkty organizácie: <b>Výstavná činnosť</b>	Náklady * na činnosť /produkty celkom	Náklady kryté z:		
		<b>Bežného transferu</b>	<b>Tržieb a výnosov</b>	<b>Iných zdroj ov**</b>
<b>A</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
Výstavy domáce	114 886	114 886		
Výstavy zahraničné	60 493	36 189		28 304
<b>SPOLU</b>	<b>175 379</b>	<b>147 075</b>		<b>28 304</b>

\* náklady na činnosť zahŕňajú v sebe priame náklady

\*\*Iné zdroje - prijaté od iných subjektov, formou daru alebo grantu.

Dátum: 24.2.2003

Spracoval: M. Mercová

Tabuľka č. 4.4.5

(v Sk)

Činnosti/produkty organizácie: <b>Zaraničná činnosť - úprava rozpočtu cez oddelenie zahraničných stykov MK SR</b>	Náklady * na činnosť /produkty celkom	Náklady kryté z:		
		<b>Bežného transferu</b>	<b>Zahraničné styky VPS</b>	<b>Iných zdrojov **</b>
<b>A</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
Zasadnutie výkonného výboru Kuvajt	38 418		38 418	
Divadelný ústav a múzeum Budapešť	15 505	7 758	7 747	
Divadelný ústav a Národné divadlo Praha	6 000		6 000	
Svetový kongres ITI - Grécko	15 509		15 509	
Mesiac slovenskej kultúry v Montreale	38 700		38 700	
<b>SPOLU</b>	<b>114 132</b>	<b>7 758</b>	<b>106 374</b>	

\* náklady na činnosť zahŕňajú v sebe priame náklady

\*\*Iné zdroje - prijaté od iných subjektov, formou daru alebo grantu.

Dátum: 24.2.2003

Spracoval: M. Mercová

Tabuľka č. 4.4.6

(v tis. Sk)

<u>Činnosti/produkty organizácie:</u> <b>Zahraničná činnosť</b>	<u>Náklady * na činnosť /produkty celkom</u>	<u>Náklady kryté z:</u>		
		<u>Bežného transferu</u>	<u>Tržieb a výnosov</u>	<u>Iných zdrojov **</u>
<b>A</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
Zahraničné cesty Česká republika	25 879	17 156	8 722	
Zahraničné cesty Wiedeň	4 583	4 583		
Zahraničné cesty Slovinsko, Chorvatsko	14 100	14 100		
Zahraničné cesty Nemecko	40 775	40 775		
Zahraničné cesty Budapešť	12 140	12 140		
Spolupráca krajín V4 - projekt	46 459	12 515		33 944
<b>SPOLU</b>	<b>143 936</b>	<b>101 270</b>	<b>8 722</b>	<b>33 944</b>

\* náklady na činnosť zahŕňajú v sebe priame náklady

\*\*Iné zdroje - prijaté od iných subjektov, formou daru alebo grantu.

Dátum: 24.2.2003

Spracoval: M. Mercová

Tabuľka č. 4.4.5

(v tis. Sk)

<u>Činnosti/produkty organizácie:</u> <b>Projekty na kultúrne aktivity VPS</b>	<u>Náklady * na činnosť /produkt y celkom</u>	<u>Náklady kryté z:</u>		
		<u>Bežného transferu</u>	<u>Kultúrne aktivity VPS</u>	<u>Tržieb a výnos ov</u>
<b>A</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
Prezentácia slovenského divadla v Poľsku	155 647		155 647	
Dráma 2001-2001 - prezentácia súčasnej pôvodnej drámy	348 682	128 682	220 000	
Prezentácia súčasnej svetovej drámy	341 882	128 682	188 257	24 943
<b>SPOLU</b>	<b>846 211</b>	<b>257 364</b>	<b>563 904</b>	<b>24 943</b>

## 5.5. ROZPOČET ORGANIZÁCIE

### Záväzné ukazovatele organizácie:

Divadelnému ústavu na rok 2002 bol schválený rozpis  
záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu na rok 2002  
č. MK - 1638/2002-700

na bežný transfer vo výške

15 000 tis. Sk

**Úprava rozpopisu k 31. 12. 2002**

MK - 2520/2002 - 700 - účelovo určené na mzdové náklady	503 tis.
MK - 3163/2002 - 700 - účelovo určené z VPS na výstavnú činnosť	350 tis.
MK - 4268/2002 - 700 - účelovo určené na kultúrne aktivity	1 205 tis.
MK - 5353/2002 - 700 - program Pro Slovakia 00E15	70 tis.
MK - 5795/2002 - 700 - program 02C05 Prezentácia kultúry v ...	75 tis.
MK - 9509/2002 - 700 - účelovo určené na Mesiac slovenskej kultúry	45 tis.

**Upravený rozpočet celkom:**

**17 248 tis. Sk**

Oproti roku 2001 bol rozpočet vyšší o 208 tis. Sk.

Ukazovateľ	Rozpočet schválený	Rozpočet upravený
<b>Bežný transfer</b>	<b>15 400</b>	<b>17 248</b>
Z toho účelovo určené na :		
- účtovná skupina 50	920	1 035
- účtovná skupina 51	4 063	5 515
- účtovná skupina 52	8 409	9 072
z toho :		
mzdové náklady 521	6 488	7 013
- účtovná skupina 53	20	20
- účtovná skupina 54	238	256
- účtovná skupina 55	1 350	1 350
Limit na reprezentačné	40	40

Celkové čerpanie rozpopisu podľa účtovných skupín uvádzame vo formulári „ Príloha k položke 641 - Bežné transfery na rovnakej vládnej úrovni k podpoložke 641“  
( tabuľka č. 5.5.1 )

Tabuľka č. 5.5.1

v tis. Sk

	Ukazovateľ	Skutočnosť 2001	Schválený rozpočet 2002	Upravený Rozpočet 2002	Skutočnosť 2002	Z toho z transferu	% čerpania 4:3
a	b	1	2	3	4	5	6
B	<b>Výnosy spolu (6.)</b>	18 352	15 787	18 311	20 022	17 248	1,09
	Z toho:						

e ž n ý t r a n s f e r	Prevádzková dotácia (691)	16 993	15 400	17 248	17 248	17 248	1
	Tržby za predaj (601+602)	419	340	290	469		1,62
	Z toho Tržby z prenájmu	0	0	0	0		0
	Iné ostatné výnosy a tržby (649 + 651)	940	447	773	2 305		2,99
	<b>Náklady spolu (5..)</b>	19 010	15 787	18 311	18 594	16 844	1,01
	Z toho:						
	Spotrebované nákupy (50)	1 222	1 000	1 200	1 133	1 032	0,94
	Služby (51)	5 166	4 130	5 693	6 267	5 344	1,10
	Z toho: Reprezentačné (513)	33	40	40	33	33	0,82
	Osobné náklady (52)	8 772	8 987	9 214	9 214	9 072	1,00
	Z toho: Mzdové náklady (521)	6 420	6 488	7 013	6 767	6 767	0,96
	Dane a poplatky (53)	13	20	20	8	8	0,40
	Ostatné náklady (54)	2 580	300	834	834	250	1,00
	Odpisy, predaný majetok, rezervy.. (55)	1 257	1 350	1 350	1 138	1 138	0,84
	Z toho: Odpisy N a HIM (551)	1 257	1 350	1 350	1 138	1 138	0,84
	<b>Hospodársky výsledok (+/-)</b>	-658			1 428		
K a p i t á l o v ý  t r a n s f e	Nákup NIM a HIM – spolu	1 008	1 350	1 350	1 588	1 588	1,17
	Z toho menovite:						
	Kancelárska technika	161	550	550	813	813	1,48
	Výpočtová technika	168	250	250	367	367	1,46
	Reprografická technika	132	120	120			0
	Zbierkové predmety	250	120	120	105	105	0,87
	Nehmotný majetok	297	310	310	303	303	0,97

Dátum: 25.2.2003

Spracoval: M. Mercová

### 5.5.2 Náklady - vyhodnotenie záväzných ukazovateľov

#### **K položke 50 - spotrebované nákupy**

Čerpané k 31.12.2001 - 1222 tis. Sk v roku 2002 čerpané 1032 tis. Sk. Čo predstavuje zníženie o 15,54 % oproti roku 2001.

K 31.12.2002 schválené 1035 tis. čo predstavuje 6,00% z celkovej schváleného rozpočtu na rok 2002.

Najväčšie čerpanie v roku 2002 je v položke 501 10 Spotreba materiálu - 459 tis. Sk, oproti roku 2001 kedy bolo čerpanie 502 tis. Sk je to zníženie o 43 tis. Sk. Ďalšou položkou je 501 12 - Spotreba DHM 10 - 20 tis. - čerpanie v roku 2002 - 279 tis. Sk, v roku 2001 čerpanie bolo 372 tis. Sk čo je o 93 tis. Sk menej. V uvedených položkách sa nachádzajú nákupy na výstavy, nákup svetelnej techniky do Štúdia 12, kancelársky nábytok, regále do knižnice a na zbierkové fondy DÚ, tlačiarne do oddelení ODDI a OVEČ. V rámci poskytovania služieb pre verejnosť sú zakupované odborné divadelné časopisy a denná tlač do knižnice DÚ ako aj pre účely výstrižkovej služby. Celková čiastka činí 128 tis. Sk.

### **K položke 51 - služby**

V roku 2001 skutočné náklady - 5 166 tis. Sk . V roku 2002 skutočné náklady - 6 267 tis. Sk. Z celkovej rozpočtovanej čiastky 5 515 tis. Sk je čerpané 5 344 tis. Sk. Rozdiel 171 tis. Sk za nezrealizované projekty z verejnej pokladničnej správy.

Celkové percento zo schváleného BT - 31,97%.

Najvyššie čerpanie na položke 518 17 - tlač a propagácia v celkovej výške 2 116 tis. Sk. Čo predstavuje z celkovej čerpanej čiastky schváleného rozpočtu 26,06%. V roku 2002 sa vydalo 10 publikácií a mesačné Divadelné správy.

Rozpracovaných publikácií pred dokončením je 5. Ďalšou položkou je účet 518 20- ostatné služby v celkovej výške 881 tis. Sk. V roku 2001 to bolo 926 tis. Sk.

Na uvedenom účte sa účtujú služby na realizáciu výstav, vydanie CD Romu - Slovenské divadlo, nahrávanie videozáznamov z predstavení divadiel na území Slovensku, rekonštrukcie historických makiet, spracovanie podnikového archívu na Dolných honoch atď. V tomto roku vznikol veľký nárast nákladov na nájomné účtovná skupina 518 11 a to 975 tis. Sk. Nárast vznikol prenajatím priestorov na Jakubovom nám.12 a to sklad za účelom uskladnenia zbierkových fondov, vytvorenia depozitu a štúdio na výstavné a iné kultúrne účely.

Zvýšenie nárastu cestovného v tomto roku 406 tis. Sk oproti roku 2001 - 318 tis. Sk, vzniklo na základe mnohých rozpočtovaných projektov ako aj projektom medzinárodným ktorý bol realizovaný v máji s názvom " Odborný seminár divadelnej architektúry na Slovensku."

V roku 2002 sa uskutočnilo 13 medzinárodných výstav, v Českej republike, v Maďarskej republike, v Taliansku, Poľsku, Juhoslávii, Chorvatsku, Rusku, Kanade.

Uskutočnil sa projekt Višegradska Dráma v Prahe, Budapešti a Varšave ako aj výmenné pobyty pracovníkov Divadelných ústavov na základe uzatvorených zmlúv o spolupráci a to DÚ vo Varšave, Budapešti, Prahe.

### **K položke 52 - osobné náklady**

Za rok 2001 bolo čerpanie 8 772 tis. Sk. Na účte 52 k 31.12. 2002 9 214 tis. Sk z celkového upraveného rozpočtu 9 072 tis. Sk, čo predstavuje 52,59% zo schváleného rozpočtu na rok 2002. K zvýšeniu plátov došlo z dôvodu novelizácie Zákonníka práce a Zákona o verejnej službe. V roku 2001 v rámci bežného transferu sme mali schválené náklady na OON v celkovej výške 853 tis. Sk. Oproti roku 2001 sme v roku 2002 mali o 54,39% schválenú nižšiu čiastku čerpania OON z bežného transferu. K 31.12.2002 sme požiadali MK SR o úpravu mzdových prostriedkov a to o presun z ušetrených finančných prostriedkov na mzdy na OON. Zvýšené náklady na čerpanie OON boli z dôvodov realizácie viacerých projektov a to vybudovania a spracovania depozitu pre historické zbierky, systematické vybudovanie, spracovanie a zaevidovanie archívnych fondov, v ktorých sa nachádzajú materiály mimoriadnej historickej a kultúrnej hodnoty, programového a prevádzkového zabezpečenia Štúdia 12. Vykonala sa aj inventarizácia zbierkových fondov a knižnice organizácie, a to na základe protokolu z roku 2001 o kontrole zbierkových fondov z MK SR, kde jedným z nedostatkov bolo nedostatočne vykonaná inventarizácia a revízia zbierkových fondov. Na dohodu o pracovnej činnosti od 1.10.2001 pracuje archivár na polovičný úväzok a dvaja teatrológovia - dokumentaristi ktorí vykonávajú odbornú činnosť zbierkových predmetov a spätne evidujú, popisujú a prírastkujú doposiaľ v DÚ neevidované nákupy. Na OON sa v roku 2002 vyčerpalo 842 tis. Sk.

### **K položke 54 - ostatné náklady**

V roku 2001 bolo čerpanie skutočnosť 2580 tis Sk. Vysoké čerpanie vzniklo z dôvodu naučtovanie penále a pokuta za roky 1997-1998. V roku 2002 skutočné čerpanie 834 tis. Sk. Upravené čerpanie v rámci BT bolo 256 tis. Sk. Najväčšia položka v uvedenej účtovnej skupine sú stravné lístky civilkárov a poistenie motorových vozidiel a scénografických fondov.

### **K položke 551 - odpisy, predaný majetok a rezervy**

V roku 2001 činili odpisy 1257 tis. Sk. V roku 2002 1 138 tis. Sk. Schválené limity odpisov na rok 2002 činili 1 350 tis. Sk. Organizácia postupuje pri odpisoch IM v zmysle zákona č. 563/91 o účtovníctve a zákona č.366/99 Z.z. o dani z príjmu. Odpisové sadzby pre účtovné a daňové odpisy nehmotného



a hmotného investičného majetku sa rovnajú. V organizácii internou smernicou sa upravil systém odpisovania drobného nehmotného a hmotného majetku nasledovne: ako DHIM a DNIM evidujeme majetok nad 10 000,- Sk. Množstvo HIM sme doodpisovali k 31.12.2002.

**Náklady na činnosť Divadelného ústavu v sledovanom období s porovnaním roku 2001.**

Tabuľka 5.5.2

ÚČET	NÁZOV ÚČTU	SKUTOČNOSŤ ROK 2001	SKUTOČNOSŤ ROK 2002	INDEX 2/1
501	Spotreba materiálu	1 121	1 105	0,98
503	Spotreba PHM	101	128	1,26
511	Opravy a udržiavanie	100	67	0,67
512	Cestovné náklady	318	403	1,26
513	Reprezentačné	33	33	1,00
518	Ostatné služby	4 715	5 764	1,22
521	Mzdové náklady	6 420	6 767	1,05
524	Zák. soc. poistenie	2 151	2 266	1,05
527	Zák. soc. náklady	201	181	0,90
538	Ost. Dane a popl.	13	8	0,61
542	Ost. pokuty a penále	2 204	0	0
543	Odpis nevyož. pohľ.	0	0	0
544	Debetné úroky	1	0	0
545	Kurzové straty	8	14	1,75
548	Manká a škody	4	0	0
549	Ostané náklady	363	820	2,25
551	Odpisy N a HIM	1257	1138	0,90
	Náklady spolu:	19 010	18 594	

**Účelovo viazané finančné prostriedky** na jednotlivé kultúrne aktivity z kapitoly Všeobecnej pokladničnej správy podľa jednotlivých účtovných skupín podľa rozpisových listov MK SR a následným vyúčtovaním uvádzame v nasledovnej tabuľke:

**Prehľad o poskytnutých finančných prostriedkoch účelovo viazaných na schválené aktivity na rok 2002**

Tabuľka 5.5.3

Por. č.	Názov "Projektu na kultúrnu aktivitu"	Druh x/VPS ZS, BT KT, iné	Objem poskytnutých finančných prostriedkov	Objem vyúčtovaných finančných prostriedkov	Rozdiel
a	b	c	1	2	3
1.	Výstava - L.Vychodil -	VPS	50 000	49 367,30	632,70

	Prítomnosť v slov.scénografií				
2.	Výstava - A.Votava - Scéno/foto/grafia	VPS	40 000	39 921,12	78,88
3.	Výstava - Slovenské bábkové divadlo	VPS	87 000	86 209,00	791,00
4.	Výstava - Tanečné divadlo na Slovensku	VPS	73 000	73 000,00	0,00
5.	CD ROM - Slovak Theatre 2002	VPS	60 000	60 000,00	0,00
6.	P. Scherhauser: Čítanka z dejín div.réžie IV.	VPS	130 000	0,00	130 000,00
7.	Príprava účasti na Pražskom Quadriennale 2003	VPS	100 000	99 497,30	502,70
8.	J.Jamnický: O veciach známych i neznámych 5.zv.	VPS	130 000	107 607,80	22 392,20
9.	Slovak Theatre 2002	VPS	160 000	160 000,00	0,00
10.	Prezentácia súčasnej svetovej drámy	VPS	195 000	188 257,00	6 743,00
11.	Prezentácia slovenského divadla v Poľsku	VPS	160 000	155 647,46	4 352,54
12.	Dráma 2001-2002	VPS	220 000	220 00,00	0,00
13.	A.Strindberg: Hry pre komorné divadlo	VPS	150 000	149 272,00	728,00
14.	Zasadnutie výkonného výboru ITI Kuvajt	ZS	40 000	38 418,55	1 581,45
15.	Svetový kongres ITTI - Grécko, Atény	ZS	19 000	15 509,90	3 490,10
16.	Zaslanie odborných pracovníkov DÚ na DÚ v Prahe ...	ZS	6 000	6 000,00	0,00
17.	Sympóziium Múzeum a divadlo	ZS	10 000	7 747,50	2 252,50
18.	Mesiac slovenskej kultúry v Montreale	ZS	45 000	38 700,00	6 300,00
19.	Slovenské ľudové divadlo	INÉ	40 000	40 000,00	0,00
20.	O veciach známych i neznámych	INÉ	30 000	30 000,00	0,00
21.	Regálový systém	KT	400 000	400 000	0,00
	<b>SPOLU</b>		<b>2 145 000</b>	<b>1 965 154,93</b>	<b>179 845,07</b>

## Kultúrne aktivity:

### Ján Jamnický - O veciach známych i neznámych

Kniha je piatym pokračovaním v sérii publikovaných dokumentov o významnom slovenskom režisérovi, hercovi a pedagógovi JUDr. Jánovi Jamnickom (1908 - 1972). Zahŕňa dokumenty, ktoré mapujú Jamnického režijnú, pedagogickú,

recitátorskú a hereckú činnosť a dopĺňa tak predchádzajúce štyri zväzky pramenných materiálov, vydaných Divadelným ústavom. 5. zväzok dotvára ucelený obraz o tejto významnej osobnosti slovenskej kultúry.

### **Slovak Theatre 2002**

Pravidelný propagačný katalóg Slovak Theatre vydávaný v anglickom jazyku, sa v roku 2002 venuje súčasnému tancu, pohybovému divadlu a súčasnej opere na Slovensku. Prináša bohatý faktografický, hodnotiaci i obrazový materiál o týchto žánroch slovenského divadla.

### **August Strindberg: Hry pre komorné divadlo**

Strindbergovo dielo sa vyznačuje námetovou, žánrovou a štýlovou rozmanitosťou, obsahuje hry krátke, celovečerné, aj niekoľkodielne so súčasnými, historickými, rozprávkovými aj fantastickými námetmi. Divadelný ústav publikuje jeho hry, ktoré napísal pre Intímne divadlo (1907-1910): *Búrka*, *Spálenisko*, *Sonáta príšer*, *Pelikán* a *Čierna rukavička*. K nim sú voľne priradené *Hra snov* a rozprávka *Labutienka*. Je to posledné dramatikovo tvorivé obdobie, v ktorom vrcholí jeho symbolistická dramatická metóda. Hry poznačila strata ilúzií autora, neúspešný osobný život, neschopnosť vybudovať si trvalý a harmonický manželský vzťah. Výber obsahuje aj autorove Memorandum členom Intímneho divadla od režiséra, úvodnú štúdiu, kalendárium a súpisy Strindbergových hier, ich premiér na Slovensku, a ich prekladov do slovenského jazyka.

### **Peter Scherhauser: Čítanka z dejín divadelnej réžie IV.**

Čítanka z dejín divadelnej réžie IV. významného československého divadelníka Petra Scherhausera je posledným dielom a uzatvára kompletný pohľad na dejiny réžie od začiatku dejín divadla po koniec dvadsiateho storočia. Kniha, podobne ako predchádzajúce diely, je rozdelená do niekoľkých kapitol mapujúcich konkrétnu osobnosť režiséra prostredníctvom dokumentov, rovnako ako poznámok a komentárov Petra Scherhausera, Claudie Francisci a ďalších teatrológov i praktických divadelníkov. Kniha zachytáva etapu od obdobia francúzskeho Kartelu, cez Antonina Artauda, režisérske osobnosti Off-off Broadway, Grotowského, Kantora, Brooka, Cagea a Wilsona. Vzhľadom na vysokú náročnosť prípravy textu, keď bolo treba zadať vytvorenie štúdií o viacerých spomínaných režiséroch, ako aj vzhľadom na náročnosť redakčného spracovania rukopisu (získovanie a overovanie zdrojov a citátov), vydanie publikácie bolo preložené na rok 2003.

### **CD Rom Slovak Theatre**

CD ROM Slovak Theatre pôsobivou formou propaguje súčasné slovenské divadlo, jednotlivé súbory, osobnosti, publikácie a časopisy. Jeho dôležitou súčasťou je súhrn všetkých

podstatných faktografických údajov vrátane kontaktných adries divadiel, inštitúcií a festivalov. Tento progresívny propagačný materiál v anglickom jazyku je určený predovšetkým divadelníkom a divadelným inštitúciám v zahraničí.

Prezentácia CD-Romu Slovak Theatre sa konala v rámci festivalu Divadelná Nitra v septembri 2002.

### **Slovenská účasť na Pražskom Quadriennale 2003**

Pražské Quadriennale '03, prestížna medzinárodná výstava scénografie a divadelnej architektúry sa bude po štyroch rokoch konať v júni 2003 v Prahe na tému Labyrint srdca a raj divadla. Na architektonické riešenie slovenskej expozície vyhlásil Divadelný ústav výberové konanie. Komisia výberového konania na Pražské quadriennale 2003 zasadala v apríli 2002. Členovia komisie v zložení Prof. Jozef Ciller, Eugénia Sikorová, Marija Havran, Mgr. Silvia Hroncová, Mgr. Ivan Lacika vybrali z dvoch predložených návrhov, projekt autorského tímu v zložení PhDr. Oleg Dlouhý a akad. arch. Karol Weisslechner.

### **Výstavy - VPS**

Pri príležitosti medzinárodného festivalu Tanec Praha bola zrealizovaná vo výstavných priestoroch Slovenského inštitútu Praha výtvarnú **výstavu Súčasné tanečné divadlo na Slovensku v dňoch 5. 6. - 23. 6. 2002**. Posledné platby za realizáciu projektu prebehli v júli tohoto roku. V najbližšom termíne bude predložená na MK SR k zúčtovaniu.

**Výstava Slovenské bábkové divadlo** sa uskutočnila vo výstavných priestoroch Slovenského inštitútu v Prahe v dňoch 25. 4. - 5. 6. 2002.

### **Prezentácia súčasnej svetovej drámy - VPS**

Projekt Divadelného ústavu Prezentácia súčasnej svetovej drámy úzko súvisí s novootvoreným divadelným priestorom Štúdia 12, ktorý sa nachádza v budove, kde sídli Divadelný ústav.

Divadelný ústav prostredníctvom spolupráce s občianskymi združeniami spoluorganizoval kultúrne podujatia - inscenácie súčasnej svetovej drámy. Všetky nižšie uvedené projekty vznikali špeciálne pre priestor Štúdia 12 a mali prvenstvo v uvedení na slovenskej divadelnej scéne. Štúdio 12 si za krátku dobu ročnej činnosti získalo pozornosť širokej odbornej i laickej verejnosti, divácku obec a uznanie medzi profesionálnymi divadelníkmi. Okrem divadelných projektov totiž poskytuje priestor na vzdelávacie aktivity (semináre, prednášky, odborné kolokviá) a knižné prezentácie.

Prvým projektom v rámci Prezentácie súčasnej svetovej drámy bolo uvedenie hry britskej dramatičky **Sarah Kane Faedrina láska** v réžii J. Krekáňa. Na inscenácii spolupracovalo Občianske združenie Stromy. V máji 2002 mala

premiéru inscenácia hry českej dramatičky **Ivy Volánkovej Minach** v réžii V. Schulczovej. V tom istom mesiaci sme odpremiérovali inscenáciu profesionálnych umelcov a poslucháčov VŠMU – **Táňa-Táňa Olgy Muchinovej**. Inscenácia bola nominovaná na cenu DOSKY v kategórii Objav sezóny. Začiatok divadelnej sezóny 2002/2003 priniesol na repertoár Štúdia 12 ďalšie štyri projekty. **Deus ex machina Petra Pavlaca** v produkcii občianskeho združenia Divadlo Publikum a v réžii P. Lančariča; autorský projekt predajcov časopisu Nota bene a občianskeho združenia Proti prúdu v réžii J. Šulíka pod názvom **Túžby z ulice**; prvé uvedenie hry **M. Durasovej Kino Eden** v réžii Z. Ferenczovej a pod občianskym združením Stromy; uvedenie srbskej hry **Rodinné príbehy** autorky B. Srbljanovic v réžii V. Fekete a I. Hansmana pod hlavičkou občianskeho združenia Divadelné oddelenie.

Štúdio 12 tiež umožnilo hostovanie mimobratislavských divadiel: občianskeho združenia Metamorfózy s inscenáciou B. M. Koltesa Boj černocho so psami; žilinské Mestské divadlo Maják s inscenáciou Dr. Jekyll and Mr. Hyde; občianske združenie Staromestské divadlo s inscenáciou Na jednom lane...; Divadlo A. Duchnoviča z Prešova s inscenáciami La Musica a Arbitráž; a zahraničných súborov: Divadla M. U. T. , Divadla Kašpar a Divadla VOSTO5 z Prahy; Honvéd Company z Budapešti v rámci prezentácie hry P. Kárpátiho Štvrtá brána.

Prezentované boli publikácie z produkcie DÚ a iných vydavateľstiev: Witkacy: Hry; Shepard: Hry; Dráma 2000; Semiš a chróm; Maxim Matkin: Polnočný denník; časopis Vlna.

Z odborných a vzdelávacích aktivít: odborné kolokvium o režisérke Magde Husákovovej-Lokvencovej, prednáška maďarskej kritičky Andrey Tompa o dramatikovi Péterovi Kárpáti (v rámci účinkovania Honvéd Company z Budapešti)

Všetky uvedené inscenácie a akcie boli zaznamenané a spracované do archívu DÚ (fotografie) a videotéky DÚ (videozáznamy).

Na činnosti Štúdia 12 sa krátkodobo podieľali aj externí spolupracovníci.

Vzhľadom na obmedzené technické možnosti a postupné dopĺňanie svetelného a technického zázemia Štúdia 12 sme na uskutočnenie niektorých projektov vypožičali svetelné osvetlenie zo Štátneho bábkového divadla.

S prevádzkou Štúdia 12 súviselo aj zabezpečovanie služieb – upratovanie, brigádnicke práce pri sťahovaní a príprave scénoğrafie k jednotlivým projektom.

### **Prezentácia slovenského divadla v Poľsku – VPS**

V prvom polroku 2002 sa projekt realizoval účasťou na Prezentácii slovenských rozhlasových hier vo Warszawe v termíne 26. 2. – 1. 3. 2002. V apríli sa uskutočnilo scénické čítanie Slobodovej hry Armagedon na Grbe v divadle Teatr Rozmaitości vo Warszawe. Scénické čítanie bolo spojené

s prezentáciou aprílového čísla poľského časopisu Dialog pre divadlo, film, televíziu a rozhlas, ktoré bolo v značnej časti venované aj slovenskej dráme. Koordináciu a prípravu podkladov za slovenskú stranu vykonal Divadelný ústav. V rámci tohoto čísla boli uverejnené dve hry a tri eseje slovenských autorov, ktoré si vybrala redakcia časopisu Dialog spomedzi množstva ponúknutých textov od rôznych autorov. Počas pracovnej cesty sa uskutočnili rokovania s Divadelným múzeom vo Varšave, redakciou časopisu Dialóg, na Slovenskom inštitúte vo Varšave a v Divadle Lalka o ďalšej spolupráci a o realizácii projektu výstavy Slovenské bábkové divadlo.

K úpravám rozpočtu DÚ v roku 2002 došlo najmä z dôvodu zabezpečenia kultúrnych aktivít na projekty Verejnej pokladničnej správy, poverením Sekcie medzinárodnej spolupráce MK SR na zahraničné aktivity a z titulu zabezpečenia realizácie zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 313/2002 Z.z. o verejnej službe. Čerpanie rozpočtu podľa rozpisu záväzných ukazovateľov účtovnej skupiny bol dodržaný.

Limit na reprezentačné, stanovený na rok 2002 vo výške 40 tis.Sk. Čerpanie tejto položky k 31.12.2002 bolo vo výške 33 tis.Sk. Jedná sa o použitie prostriedkov na občerstvenie pri pracovných rokovaníach s predstaviteľmi iných inštitúcií, pri tlačových konferenciách poriadaných k podujatiam, pri zahraničných návštevách.

### 5.5.3 Hodnotenie dosiahnutých výnosov

Tabuľka 5.5.4

D r u h p r í j m o v	Rozpočet pôvodný	Rozpočet upravený	Skutočnosť 2001	Skutočnosť 2001
Tržby za vlastné výrobky	<b>340</b>	<b>290</b>	<b>216</b>	<b>469</b>
Tržby za služby	70	70	78	206
Ostatné výnosy:	<b>447</b>	<b>773</b>	<b>1063</b>	<b>2305</b>

V tom: úroky	60	60	79	77
iné ostatné výnosy	337	663	956	2191
Iné -zmena stavu zásob	50	50	34	37
<b>Tržby a výnosy celkom</b>	<b>787</b>	<b>1359</b>	<b>1359</b>	<b>2774</b>

Činnosť organizácie bola v roku 2002 financovaná najmä zo štátneho rozpočtu vo výške 86,14% čo je oproti roku 2001 zníženie o 6,45%.Z celkovej čiastky poskytnutých finančných prostriedkov prostredníctvom rozpočtu zriaďovateľa bolo 13,04% účelovo viazaných na dofinancovanie jednotlivých kultúrnych a edičných aktivít z kapitoly verejnej pokladničnej správy a kapitoly zahraničných stykov.

Tržby za vlastné výrobky predstavujú tržby za vyfakturované, resp. zaplatené publikácie. Tržby za služby - výstrižkovú službu, služby knižnice a oddelenia dokumentácie. Zmena stavu výrobkov predstavuje stav zásob publikácií, ktorých výroba bola financovaná v roku 2002 z prostriedkov rozpočtu. Výnosy z predaja uvedených služieb tvoria 21,26% z celkových výnosov.

Iné ostatné výnosy sú úroky z bežných účtov ako aj príjmy z nadácií a kultúrnych inštitútov, s ktorými sme v priebehu roku 2002 organizovali semináre, v rámci edičnej činnosti sa finančnými prostriedkami podieľali na vydaní publikácii najmä Višegradský fond 277 tis. Sk, Nadácia J.Cikkera 20 tis. Sk., The Frank Matcham Society Veľká Británia 477 tis. Sk., dobropisy za znížený počet strán vydaných publikácií podľa uzatvorenej zmluvy o dielo v celkovej výške 126 tis. Sk., dobropis z nájomného za rok 2002 v celkovej výške 181 tis. Sk. V rámci výnosov sa nachádza aj preúčtovanie z fondu reprodukcie podľa zákona č. 303/1995 Z.z. a výnosu MF SR č. 20204/2001-48 ktorým sa mení a dopĺňa výnos z roku 1995 o postupe otvárania rozpočtových limitov výdavkov a o tvorbe a použití fondu reprodukcie ...v celkovej výške 85 tis. Sk na nákup tlačiarní.

Najväčšiu časť výnosov tvorí zaúčtovanie zrušenia pokuty a penále za roky 1997,1998 v zmysle Rozhodnutia Ministerstva financií SR č. 2368/01-102/236 zo dňa 5.3.2001, ktorú sme v roku 2001 zaúčtovali na ostatné pokuty a penále ako nákladovú položku. V tomto roku listom č.8108/2002-42 nám MF SR odpustilo druhú splátku pokuty a penále v zmysle § 47 ods.8 písm.a) zákona NR SR č.303/1995 Z.z. a podľa postupov účtovania pre príspevkové organizácie sa zaúčtoval na ostatné výnosy organizácie v celkovej čiastke 1 059 tis. Sk. Vlastné výnosy boli použité na krytie nákladov organizácie, a to predovšetkým mzdových a sociálnych nákladov, do financovanie kultúrnych aktivít a povinného odvodu z upraveného hospodárskeho výsledku za rok 2002.

#### **5.5.4 Kapitálový transfer**

Kapitálový transfer bol listom č. MK - 5560/2002-700 našej organizácii schválený v celkovej výške 400 tis. Sk na regálový systém depozitu DÚ. Divadelný ústav realizáciou prenájmu depozitných priestorov a montážou mobilných regálov vyriešil ďalšiu časť skladovacích priestorov pre zbierkové fondy DÚ najmä fond scénografický. DÚ je od roku 2002 vedený ako archív osobitého významu a jednou z nevyhnutných podmienok pre zaradenie v zmysle zákona o archívnictve bolo uloženie zbierkových fondov.

Dodávateľia boli vybratý v súlade so zákonom NR SR č. 263/1999 Z.Z. o verejnom obstarávaní. Celkové náklady na realizáciu montáže regálového systému boli 544 tis. Sk. Príspevok z MK SR bol 400 tis. Sk. Rozdiel 144 tis. Sk sme použili z fondu reprodukcie.

Zdrojom financovania obstarania nehmotného a hmotného investičného majetku boli zdroje vo fonde reprodukcie tvorené z odpisov v celkovej výške 1 138 tis. Sk.

V roku 2002 bol MK SR schválený z fondu reprodukcie celkový nákup vo výške 1 588 Sk.

#### **5.5.4.1 Tvorba a použitie fondu reprodukcie v Sk:**

##### **Tvorba fondu RIM:**

Stav k 1.1.2002	2.811.822,84
Tvorba FRIM z odpisov	1 137 670,-
Tvorba kapitálový tranfer	400 000,-
<b>SPOLU</b>	<b>4 349 493,64</b>

##### **Čerpanie fondu RIM:**

1) Fax	23.985,-
2) Skener	13.199,10
3) Regále	544.196,70
4) Opona, závesný systém	119.984,-
5) Svetelný park	149.319,-
6) PC a tlačiarne	251 944,-
7) Rozšírenie Inf. Systému Theisa	303 072,-
8) PC a tlačiarne	77 636,70
9) Kúpne zmluvy	105 131,50

**SPOLU** **1 588 468,-**

**Konečný stav k 31. 12. 2002** **2 761 025,64**

Nákupy výpočtovej techniky sa vykonávali v zmysle Metodického pokynu na postup pri nákupe výpočtovej techniky, programového vybavenia a informačných technológií č. MK - 976/1999-700.



Nákupy ostatné sa realizovali po schválení nákupu Sekciou ekonomiky MK SR. Najväčšia položka - regále sú zabudované v depozite DÚ ktorý bol vybudovaný za účelom archivovania historických zbierok. Opona závesný systém a svetelný park boli zakúpené a nainštalované v Štúdiu 12 za účelom realizácie mnohých plánovaných kultúrnych resp. divadelných projektov a realizácií výstavnej činnosti DÚ. K 31.12. 2002 bol doplnený o ďalšie nevyhnutné požiadavky na sprístupnenie informačný systém Theisa, ktorý sa realizuje už od roku 1997. V priebehu roka boli zakúpené počítače a tlačiarne.

#### **5.5.4.2 Rezervný fond**

##### **Tvorba fondu:**

1/ Stav k 1.1.2002 Sk 196,49

**Spolu Sk 196,49**

##### **SPOLU:**

**Konečný stav k 31. 12. 2002 Sk 196.49**

Rezervný fond bol v roku 2001 vo výške 511 634,99 Sk vyčerpaný z dôvodu uhradenia pokuty a penále ktoré Rozhodnutím MF SR č. 2368/01-102/236 zo dňa 5.3.2001 nám bolo priznané ako zostávajúci odvod za neoprávnene použité a neoprávnene zadržané finančné prostriedky za roky 1997 a 1998. V roku 2001 sme dosiahli účtovný mínusový hospodársky výsledok takže fond rezervný sa netvoril.

**Podnikateľskú činnosť nevykonávame.**

#### **5.5.5 Celkový hospodársky výsledok**

Celkový hospodársky výsledok k 31.12.2002 bol 1 428 tis. Sk.

V marci roku 2002 sme požiadali MF SR o odpustenie zostávajúcej splátky povinného odvodu z pokuty a penále za roky 1997,1998. V roku 2002 listom MF SR nám bol odpustený zostávajúci odvod v celkovej výške 1 059 084,- Sk ktorý k 30.6.2002 bol vedený na účte 379. V zmysle postupov účtovania pre rozpočtové a príspevkové organizácie a obce FMF č. j. V/20 530/1992 v znení opatrenia MF SR č.65/394/1994 sme uvedenú sumu naučtovali na účet výnosov 649. Z tohto dôsledku náš hospodársky výsledok je 1 428 tis. Sk. Upravený hospodársky výsledok k 31.12.2002 je po finančnom vysporiadaní a po vysporiadaní úspor zo zrušených a ušetrených finančných prostriedkov účelovo určených na jednotlivé projekty kultúrnych aktivít a pripočítateľných a odpočítateľných položkách v celkovej výške 189 tis. Sk.

